

# Τὸ σπίτι ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ





# ΤΟ ΣΠΙΤΙ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ (ή Παιδόπολις)

ΔΕΚΑΠΕΝΘΗΜΕΡΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΕΚΔΟΣΙΣ ΤΟΥ ΕΡΑΝΟΥ  
«ΠΡΟΝΟΙΑ ΒΟΡΕΙΩΝ ΕΠΑΡΧΙΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ»  
ΠΡΑΦΕΙΑ: Ἡρώδου Ἀπτικοῦ 9

Υπεύθυνος Ἀρχιουντάκης · ΑΓΓ. ΜΕΤΑΞΑΣ  
Λεωφόρος Ἀγίας Φιλοθέης 27/3 — Φιλοθέη  
Προϊστάμ. Τυπογραφείου: Ἡλ. Καλκάντζακος, Ἑθρου 212—Πειραιεύς

ΑΘΗΝΑΙ, 16 ΙΟΥΝΙΟΥ 1954  
ΕΤΟΣ Ε'. ΑΡΙΘ. ΦΥΛΛΟΥ 108 (12)

## ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ:

Τρίμηνος . . . . .	Δραχμαὶ 25
Ἑξάμηνος . . . . .	» 50
Ἑτησίᾳ . . . . .	» 100

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΟΥ ΔΡΑΧΜ. 2

Τὰ ἐμβάσματα νὰ ἀποστέλλωνται εἰς τὸν  
ΑΡΧΑΙΟΝ ΕΚΔΟΤΙΚΟΝ ΟΙΚΟΝ ΔΗΜ. ΔΗΜΗΤΡΑΚΟΥ Α. Ε.  
Πλατεία Συντάγματος



Ἀπὸ κάποιο Σπίτι τοῦ Παιδιοῦ μέ ἐρωτῶν: Τί θὰ πῇ ἀκριβῶς ἡ λέξι ἀχραντος πού τὴν μεταχειρίζομεθα στὴν ἐκκλησιαστικὴ κυρίως γλῶσσα, ὅταν λέμε π.χ. τὰ ἄχραντα μυστήρια ἢ τὴν ἀχραντον εἰκόνα σου.

Ἀπάντησι: Ἡ λέξι ἀχραντος προέρχεται ἀπὸ τὸ αὐτὸ στερητικὸ καὶ τὸ ρῆμα χραίνω πού στὴν ἀρχαία σημαίνει μολεῦω, βρωμίζω, κάνω κάτι ἀκάθαρτο βρωμίζοντάς το. Ἐχει φυσικὰ καὶ τὴ σημασία τοῦ ἡθικοῦ μολύσματος. Ἕνας πού κάνει τὸ κακὸ, ὁ ἁμαρτωλός, εἶναι ψυχικὰ μολεμένος. Ἐτσι ἀχραντος εἶναι ὁ ἀμόλευτος, ὁ ἡθικὰ καθαρὸς, ὁ ἀγνός. Τὰ ἄχραντα μυστήρια—τὸ μυστήριον δηλαδή τῆς θείας εὐχαριστίας—εἶναι τὰ μυστήρια τὰ ἀγνά, τὰ ἡθικῶς καθάρᾳ, πού τίποτα δὲν τὰ βεβήλωσε, πού κανένα μόλυσμα δὲν τοὺς ἀφαίρεσε τῇ θείᾳ χάρι. Τὰ ἴδια ἰσχύουν καὶ γιὰ τὸ «ἀχραντος εἰκών». Εἶναι ἡ ἁγιασμένη εἰκόνα, πού δὲν ἔχει καὶ αὐτὴ μολυνθῇ ἀπὸ καμμιά ἁμαρτία...

Ὁ Ἀγραφιώτης μέ ρωτᾷ: Μπορεῖ νὰ φτάσῃ κανεὶς τὸ ἄριστο;

Ἀπάντησι: Ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὴν ἐννοία πού δίνουμε στὴ λέξι. Βέβαια τὸ ἄριστο δὲν ἔχει σύνορα. Δὲν εἶναι δηλαδή αὐτὸ πού λέμε στὴν καθαρεύουσα «πεπερασμένο». Ἄν ἄριστο εἶναι τὸ πιὸ καλὸ, τὸ πιὸ ὠραῖο, τὸ τέλειο, πάντα τὸ πιὸ καλὸ, τὸ πιὸ ὠραῖο θὰ ἔχη τὸ καλλίτερό του. Ἐτσι θὰ μπορούσαμε νὰ πούμε ὅτι ἂν τὸ καλὸ, τὸ ὠραῖο τελειώνουν κάπου, αὐτὸ εἶναι ὁ Θεὸς πού εἶναι ὁ τέλειος, ὁ ἄριστος, ὁ πάνσοφος καὶ παντοδύναμος. Ἐμεῖς οἱ ἄνθρωποι μὲ τὶς ἀτέλειές μας πρέπει νὰ κάνουμε τὸ καθεῖπον μας παντοῦ καὶ πάντοτε καὶ νὰ προσπαθοῦμε αὐτὸ πού κάνουμε νὰ εἶναι τὸ καλλίτερο πού μπορούμε. Καὶ τότε ἀσφαλῶς πετυχαίνουμε τὸ σχετικῶς ἄριστον.

Ὁ Ν. Μύγδαλος μέ ἐρωτᾷ: Τί σημαίνει ἡ φράσι QUO VADIS καὶ ποιά ἡ ἱστορία τῆς;

Ἀπάντησι: Τὸ κβὸ βάντις δὲν γράφεται ἔτσι στὰ λατινικά! Ἡ σωστή του γρα-

φή εἶναι «quo vadis domine» Καὶ εἶναι μετάφρασι τῆς ἐλληνικῆς φράσεως «Κύριε, πού υπάγεις»; Σύμφωνα μὲ τὴν χριστιανικὴ παράδοσι ὁ Ἀπόστολος Πέτρος φεύγοντας ἀπὸ τὴ Ρώμη γιὰ ν' ἀποφυγῇ τοὺς διωγμοὺς πού εἶχε ἐξαπολύσει κατὰ τῶν Χριστιανῶν ὁ Νέρων εἶδε τὸ ὄραμα τοῦ Ἰησοῦ. Καὶ τὸν ρώτησε: «Κύριε, πού υπάγεις;» Καὶ ὁ Ἰησοῦς τοῦ ἀπάντησε. Πηγαίνω στὴ Ρώμη γιὰ νὰ σώσω τὸ ποίμνιό μου πού κινδυνεύει. Ὁ Πέτρος τότε κατάλαβε ποιοὶ ἦταν τὸ καθεῖπον του καὶ γύρισε στὴ Ρώμη γιὰ νὰ πεθάνῃ κοντὰ στοὺς χριστιανούς πού ἦταν ὁ ἀρχηγός τους καὶ ὁ ὁδηγός τους.

Ὁ Πολωνὸς συγγραφέας Σιέγκεβιτς ἐμπνευσμένος ἀπὸ τὴν παράδοσι αὐτὴ ἔγραψε ἕνα ἀπὸ τὰ ὠραιότερα μυθιστορήματα τὸ «Quo vadis» πού τὸ τύπωσε στὰ 1895. Τὸ μυθιστόρημα αὐτὸ μεταφράστηκε σὲ 30 γλῶσσες καὶ ἔκαμε διάσημο τὸ συγγραφέα του.

Ὁ Νίκος Κουμάνταρος μέ ἐρωτᾷ: Εἶναι ἀλήθεια πὼς μὲ τὸ νέο ἡμερολόγιο τὰ χρόνια 2000, 2100, 2200 κλπ. δὲν εἶναι δίσεκτα ἂν καὶ διαιροῦνται μὲ τὸ τέσσερα; Ἐτσι διάβασα σὲ μιὰ Ἑγκυκλοπαίδεια (ὁ φίλος μου ἀναφέρει τὴν Ἑγκυκλοπαίδεια πού τὸ διάβασα, μὰ ἐγὼ παραλείπω τὸ ὄνομα τῆς Ἑγκυκλοπαίδειας).

Ἀπάντησι: Τὸ εἶδα καὶ γὼ αὐτὸ πού λές. Μὰ σὲ πληροφορῶ πὼς ἡ Ἑγκυκλοπαίδεια κάνει στὸ σημεῖο αὐτὸ ἕνα λάθος. Τὸ σωστὸ σὲ ὅλα αὐτὰ εἶναι τὸ ἑξῆς: Σύμφωνα μὲ τὸ Ἰουλιανὸ ἡμερολόγιο, τὸ παλιὸ δηλαδή, ὅλα τὰ χρόνια ἀνεξαιρέτως πού διαιροῦνται μὲ τὸ τέσσερα, χωρὶς δηλαδή ν' ἀφήνουν ὑπόλοιπο, εἶναι δίσεκτα. Ἐχουν 366 μέρες ἀντὶ 365 πού ἔχουν τὰ μὴ δίσεκτα. Καὶ καθὼς ἔχετε τὴν ἡμέρα αὐτὴ τὴν προσθέτουν στὸ Φεβρουάριο πού στὰ δίσεκτα χρόνια ἔχει 29 ἡμέρες. Καμμιά ἐξαιρέσι δὲν γίνεται γιὰ χρόνια πού λήγουν σὲ δυὸ μηδενικά. Μὲ τὸ Γρηγοριανὸ ἡμερολόγιο ὅμως ὅλα τὰ χρόνια πού διαιροῦνται ἀκριβῶς μὲ τὸ 4 εἶναι δίσεκτα. Ἐχουν δηλαδή 366 ἡμέρες. Μόνο τὰ λεγόμενα ἐπαιώνια ἔτη—αὐτὰ πού τελειώνουν σὲ δυὸ μηδενικά—ἂν καὶ διαιροῦνται μὲ τὸ τέσσερα δὲν εἶναι δίσεκτα.

Ἀλλὰ καὶ στὴν περίπτωσι αὐτὴ ὑπάρχει κάποια ἐξαιρέσι τῆς ἐξαιρέσεως. Ἀπὸ αὐτὰ τὰ ἐπαιώνια χρόνια εἶναι δίσεκτα ὅσα διαιροῦνται μὲ τὸ 400. Ἐτσι τὸ 2000 χρόνια θὰ εἶναι δίσεκτο γιατί διαιρεῖται ἀκριβῶς μὲ τὸ 400. Καὶ ἐδῶ εἶναι τὸ λάθος τῆς Ἑγκυκλοπαίδειας πού ἀναφέρεται. Γιὰ τοῦτο ἀκριβῶς καὶ τὸ νέο ἡμερολόγιο ἀπὸ τὸ 2000 καὶ μέχρι τὸ 2100 θὰ πηγαίνει 13 μέρες μπροστά, ὅπως καὶ στὰ 100 χρόνια ἀπὸ 1901-2000.

Ὁ Γιάννης Σούκης μέ ἐρωτᾷ: Ποιά ἡ γνώμη σας γιὰ τὴν γλῶσσα Ἑσπεράντο;

Ἀπάντησι: Ἡ Ἑσπεράντο εἶναι μιὰ τεχνητὴ γλῶσσα πού σκέφτηκε νὰ καθιερώσῃ σ' ὅλο τὸν κόσμο ὁ Πολωνὸς γιατρός Λάζαρος Λουδοβίκος Ζάμενχοφ. Στὰ 1887 ἔβγαλε τὸ πρῶτο του σύγγραμμα γιὰ τὴ διεθνή αὐτὴ γλῶσσα μὲ τὸ ψευδώνυμο Δρ. Ἑσπεράντο πού θὰ πῇ «δρ. Ἐλπίζων». Ἀπὸ τὸ ψευδώνυμο αὐτοῦ πού τὴν ἐπινόησε πῆρε καὶ ἡ γλῶσσα τὴν ὀνομασία της. Ὁ Ζάμενχοφ πίστευε πὼς μὲ μιὰ ἀπλή γλῶσσα χωρὶς πολλοὺς γραμματικούς κανόνες πού θὰ μπορούσαν νὰ τὴν μάθουν οἱ λαοὶ πιὸ εὐκολα, θὰ ἦταν δυνατὸ νὰ ἐπικοινωνοῦν καλλίτερα οἱ λαοὶ μεταξύ τους ὥστε νὰ πετύχουν μιὰ ἀμοιβαία κατανόησι. Ἡ Ἑσπεράντο ἀπόχτισε μέχρι σήμερα πολλοὺς ὁπαδούς. Καὶ μάλιστα φανατικούς ὁπαδούς. Μὰ μέχρι σήμερα δὲν κατάφερε νὰ ἐπιβληθῇ καὶ ἐμεινε καὶ πιστεύω πὼς θὰ μείνῃ γιὰ πάντα μιὰ γλῶσσα νεκρὴ πού δὲν θὰ γίνῃ ὄργανο ἐπικοινωνίας τῶν λαῶν τοῦ κόσμου.

Ὁ Ἀθανάσιος Τσακμάκης μέ ἐρωτᾷ: Διεθνὲς δίκαιον λέγομε τὸ δίκαιον τὸ ὁποῖον διέπει τὰ κράτη. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει διατὶ δὲν ὠνομάσθη διακρατικὸν δίκαιον ἐφόσον ἄλλο ἔθνος κι ἄλλο κράτος;

Ἀπάντησι: Τὸ διεθνὲς δίκαιον εἶναι κλάδος τοῦ δημοσίου δικαίου πού κανονίζει τὶς σχέσεις τῶν διαφόρων πολιτειῶν μεταξύ τους καθὼς καὶ τὴ δικαιοδοσία κάθε πολιτείας στὰ συμφέροντα ἰδιωτῶν πού ἀνήκουν σὲ ἄλλη πολιτεία εἴτε σὰν ὑπῆκοοι εἴτε σὰν ὁμοεθνεῖς. Ἄν δηλαδή ἐμεῖς συνάψουμε μιὰ σύμβασιν μὲ τὴν Τουρκίαν γιὰ τὴν παραχώρησι ὠρισμένων προνομίων στοὺς Ἕλληνας τῆς Κωνσταντινουπόλεως πού ὥστόσο αὐτοὶ εἶναι Τούρκοι ὑπῆκοοι, ἡ σύμβασιν αὐτὴ εἶναι ἀντικείμενο τοῦ διεθνούς δικαίου. Τὸ εἶπαν λοιπὸν Διεθνὲς δίκαιον γιατί, μπορεῖ νὰ πῇ κανεὶς, ρυθμίζει τὶς σχέσεις τῶν ἔθνων μεταξύ τους καὶ ὄχι ἀποκλειστικὰ τῆς μεταξύ τῶν κρατῶν σχέσεις.

Ὁ Δ. Κουτσομήτρος μέ ἐρωτᾷ: Ποιά εἶναι ἡ μεγαλύτερη νῆσις τοῦ κόσμου σὲ ἔκτασι καὶ ποιά σὲ πληθυσμό;

Ἀπάντησι: Ἡ μεγαλύτερη νῆσις στὸν κόσμο σὲ ἔκτασι εἶναι ἡ Γροιλανδία. Ἐχει ἔκτασι 2.170.000 τετραγωνικά χιλιόμετρα. Ἐπειτα ἀπὸ αὐτὴν ἔρχεται ἡ Νέα Γουινέα μὲ ἔκτασι 785.000 καὶ τὸ Μπόρνεο μὲ 736.000. Ἡ Μεγάλῃ Βρεταννία πού εἶναι ἡ μεγαλύτερη σὲ πληθυσμὸ ἔχει ἔκτασι 228.300 τ. χ. Ἡ Βρεταννικὴ μεγαλόνησις ἔχει πληθυσμὸ 49.000.000 ἑκατομμύρια. Ἡ Γροιλανδία ἔχει 25.000 κατοίκους.



**Η Α. Μ. Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΕΙΣ ΤΑ ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΤΗΣ ΠΑΙΔΙΚΗΣ  
ΣΤΕΓΗΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΩΝ ΕΙΣ ΤΑΣ ΠΑΤΡΑΣ**

Ἡ Α. Μ. ἡ Βασίλισσα ἔδειξε ἄλλη μιὰ φορὰ τὸ ἐνδιαφέρον της γιὰ τὰ ἑλληνό-πουλα. Τὴν Κυριακὴ 5 Ἰουνίου μαζί με τὸν διάδοχο Κωνσταντῖνο μετέβη εἰς τὰς Πά-τρας καὶ ἐγκαινίασε τὴν παιδικὴν στέγη τῶν Ἑλλήνων Βιομηχάνων. Ἡ Βασίλισσα εἶχε τὴν εὐκαιρίαν νὰ δῇ τὰ παιδιά ποὺ θὰ εὕρι-σκαν ἄσυλο στὸ ἴδρυμα, νὰ μιλήσῃ μαζί τους καὶ νὰ δείξῃ ὅλη της τὴν στοργὴ γι' αὐτά, στοργὴ ποὺ τόσο καλὰ γνωρίζουν ὅλοι οἱ μικροὶ καὶ νεαροὶ ἀναγνώστες τοῦ «Σπιτιοῦ τοῦ Παιδιοῦ». Ἡ Βασίλισσα, ποὺ ὠργάνωσε τίς Παιδοπόλεις κατὰ τὴ διάρκειαν τοῦ συμ-μοριτοπολέμου καὶ τὰ «Σπίτια τοῦ Παιδιοῦ» μετὰ τὸ τέλος του, γιὰ τὰ παιδιά τῶν ἀκρι-τικῶν χωριῶν, σὰν Μάναν ὁλων τὸν ἑλληνό-πουλων, δείχνει τὸ ἐνδιαφέρον της καὶ γιὰ τὰ παιδιά τῶν Πατρῶν, ὅπως καὶ ὅλης τῆς Ἑλ-λάδας.

Στὴ φωτογραφία μας ἡ Βασίλισσα χαϊδεύει στοργικὰ δύο παιδιά ἐργαζομένων μητέρων τῶν Πατρῶν.



**Ο ΔΙΑΔΟΧΟΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ  
ΠΡΩΤΟΣ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΚΟΝΤΙΣΜΟΝ**

Εἰς τὸ Ζηρίνειον γυμναστή-ριον Κηφισιάς, ἔγιναν τὸ Σάββατο 5 Ἰουνίου, οἱ ἐτή-σιες γυμναστικὲς ἐπιδείξεις τῶν μαθητῶν τῆς Σχολῆς Ἀναβρύτων, ὅπου φοιτᾷ, με παιδιά ἀπὸ ὅλες τὰς κοινω-νικὰς τάξεις, ἡ Α. Β. Υ. ὁ Διά-δοχος Κωνσταντῖνος. Εἰς τοὺς ἐφετεινοὺς ἀγῶνες ἡ Α. Β. Υ. ἐσημείωσε ἐξαιρετικὰς ἐπιδό-σεις εἰς τὰ διάφορα ἀγωνίσμα-τα στίβου. Εἰς τὸν ἀκοντισμὸν ἦλθε πρῶτος. Εἰς τὴν φωτο-γραφία μας ἀγωνίζεται εἰς τὴν σφαιροβολίαν.





**Ο** ΙΟΥΝΙΟΣ είναι ο μεγάλος κριτής μας! Και σάν μήνας τών αγωνισμών και τών εξετάσεων, αλλά και σάν μήνας του θερισμού, που σ' αυτόν χρωστάει και τὸ ἄλλο του ὄνομα: Θεριστής.

Γιὰ σᾶς τοὺς μαθητές, ὁ Ἰούνιος θὰ εἶναι ὁ δικαστής σας. Ἐνας δικαστής δίκαιος που θὰ σᾶς ἀμείψῃ, σύμφωνα μὲ τοὺς κόπους σας. Ἄν ὅλο τὸ χρόνο δουλέψατε ὅσο ἔπρεπε, ἂν πηγαίνατε τακτικά στὸ σχολεῖο, ἂν διαβάσατε ὅσο ἔπρεπε, ὁ Ἰούνιος θὰ σᾶς πῇ: «Ἐλᾶτε νὰ πάρετε τὴν ἀναγνώριση τῶν κόπων σας!» Τὸ ἐνδεικτικὸ που θὰ σᾶς λέει ὅτι εἴσαστε ἄριστοι, καὶ πήρατε τὸ μεγαλύτερο βαθμό..

Στοὺς καλλιεργητὲς τοῦ σταριοῦ, ὁ Θεριστής θὰ φωνάξῃ: —Ἐλᾶτε. ἔχω καὶ γιὰ σᾶς τὴν πληρωμὴ γιὰ τοὺς κόπους σας. Δουλέψατε σκληρά. Ὅλο τὸ χειμῶνα μὲ τὸ ἀλέτρι, καὶ τὴν ἀξίνα καὶ τὸ τσαπί, καὶ τὸ σκαλιστήρι. Σᾶς εἶδα καὶ σᾶς ἐθαύμασα στ' ὄργωμα, στὸ σκάψιμο καὶ στὸ βοτάνιασμα. Τώρα ἦρθε ἡ ὥρα τῆς πληρωμῆς. Πάρτε τὸ δρεπάνι στὰ χέρια καὶ πλημμυρίστε μὲ τραγούδια τὰ σταροχώραφά σας. Καὶ θερίστε τὰ στάχυα σας καὶ φτιάστε τὶς θημωνιές σας καὶ στολίστε μ' αὐτὲς τὰ ἀλώνια σας. Ὁ διάδοχός μου ὁ Ἀλωνάρχης, θὰ σᾶς δώσῃ τὸ στάρι που θὰ γεμίση τὶς ἀποθήκες σας ἀπ' τὸν εὐλογημένο καρπὸ.

Μὰ οὔτε γιὰ τοὺς μαθητὲς οὔτε γιὰ τοὺς καλλιεργητὲς οἱ ἐξετάσεις καὶ ὁ θερισμὸς σημαίνουν καὶ τέρμα στοὺς κόπους. Ἡ ζωὴ δὲν εἶναι παρὰ μιὰ ἀδιάκοπη προσπάθεια. Τελειώνουμε κάτι—γιὰ νὰ ξαναρχίσουμε νέους ἀγῶνες καὶ νέες προσπάθειες. Τοὺς μαθητὲς τῶν χωριῶν, τοὺς περιμένουν μὲ τὸ κλείσιμο τῶν σχολείων νέες δουλειές. Θὰ βοηθήσουν τοὺς γονεῖς τους στὸ ἀλώνισμα, στοὺς κήπους στ' ἀμπέλια στὰ δέντρα καὶ σ' ἀμέτρητες ἀσχολίες. Καὶ εἶναι βέβαιο πὼς στὰ νέα τους καθήκοντα ρίχνονται μὲ τὴν ψυχὴ τους. Εἶναι πραγματικὰ μεγάλη ἡ χαρὰ που

## Ὅπως ἔσπειρες θὰ θερίσης

\*

σὲ κείνους που τὴν καλλιεργοῦν... Ἡ γῆ εἶναι ὁ μεγάλος μας τροφodότης. Γι' αὐτὸ εἶναι ἡ λατρεία καὶ τῶν ἀνθρώπων που ζοῦν στὰ χωριά καὶ τῶν ἀνθρώπων που ζοῦν στὶς πόλεις. Πολλοὶ ἄνθρωποι κουρασμένοι ἀπ' τῆς πρωτεύουσας τοὺς κόπους, τοὺς ὑλικούς καὶ τοὺς ἡθικούς, τοὺς κόπους που τοὺς γέρασαν σωματικὰ καὶ ψυχικά, ὀνειρεύονται νὰ τελειώσουν τὴ ζωὴ τους, μέσα σ' ἓνα χωράφι που θὰ καλλιεργήσουν κάτι. Τὸ ὄνειρό τους εἶναι νὰ φύγουν ἀπ' τὸν κόσμον αὐτόν, σάν ἀγρότες. Γιατὶ δὲν ὑπάρχει δουλειὰ πὺδ εὐλογημένη ἀπὸ ἐκείνη τῶν ἀγροτῶν. —Ὁ ἀγρότης εἶναι τὸ θεμέλιο που χωρὶς αὐτό, τὸ μεγάλο οἰκοδόμημα που λέγεται κοινωνία δὲν μπορεῖ νὰ σταθῇ στὰ πόδια του.

Εἶναι σκληρὸς ὁ μόχθος τοῦ ἀγρότη. Μὰ τὰ δημιουργήματά του, τοῦ χαρίζουν τόσες χαρές! Γιατὶ ξέρεῖ πὼς στὰ δικά του χέρια βρίσκεται ἡ εὐτυχία τῆς πατρίδας του. Γιατὶ ξέρεῖ πὼς αὐτὸς εἶναι ὁ σπουδαιότερος παράγοντας γιὰ τὴν πρόοδο καὶ τὴν εὐημερίαν της.

Μιὰ ὅμως καὶ παρουσιάσαμε σήμερα συντροφευμένα τὴ σχολικὴ μόρφωση καὶ τὴν ἀγροτικὴ προσπάθεια, εἶναι ἀνάγκη νὰ προσθέσουμε δυὸ λόγια ἀκόμα: Μὲ τὴν πρόοδο που ἔχει σημειώσει σήμερα ἡ γεωργικὴ ἐργασία, μὲ τὰ νέα μέσα, που ἀπαιτεῖ ἡ καλλιέργεια, ἀγρότης χωρὶς μόρφωση, χωρὶς τὶς στοιχειώδεις σχολικὲς γνώσεις, δὲν μπορεῖ νὰ ἐννοηθῇ...

Μιὰ φορὰ κι' ἓναν καιρὸ λέγαμε:

—Δὲν μαθαίνει γράμματα; Θὰ τὸν βάλω νὰ σκάψῃ...

Σήμερα ἓνας ἀμόρφωτος δὲν κάνει γι' αὐτὴ τὴ δουλειὰ. Οὔτε καὶ γιὰ νὰ σκάψῃ. Γιατὶ ἡ γεωργικὴ καλλιέργεια θέλει τὶς γνώσεις της. Καὶ ἀγράμματος ἄνθρωπος δὲν μπορεῖ νὰ ἔχῃ οὔτε τὶς καλλιεργητικὲς γνώσεις. Ἀπὸ τὸ δημοτικὸν σχολεῖο θὰ βγοῦν οἱ αὐριανοὶ προοδευτικοὶ ἀγρότες.

## ΦΡΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΜΕΙΝΑΝ ΙΣΤΟΡΙΚΕΣ

Μέχρι κρηπίδος, ὦ βέλτιστε!



Ὁ Ἀπελλῆς, ὁ περίφημος ζωγράφος τῆς ἀρχαιότητος, γεννήθηκε στὴν Ἐφεσο ἢ στὸν Κολοφῶνα. Ἦταν ἀπ' τοὺς εὐνοούμενους ζωγράφους τοῦ Μεγάλου Ἀλεξάνδρου καὶ ἔζησε διαδοχικὰ στὴν Ἀθήνα, στὴν Αἴγυπτο, στὴ Μακεδονία, στὴ Σμύρνη, στὴ Σικυῶνα καὶ στὰ νησιά τῆς Μικρᾶς Ἀσίας. Ἐδράσε ἀπὸ τὸ 356-308 π. Χ. Ἀπὸ τὰ πιὸ περίφημα ἔργα του εἶναι ἡ «Ἀναδυομένη Ἀφροδίτη» καὶ ἡ «Συκοφαντία».

Λέγεται πὼς κάποτε ὁ Ἀπελλῆς εἶχε κρυφτῇ πίσω ἀπὸ μιὰ ζωγραφιά του που εἶχε ἐκθέσει στὸ ἐργαστήρι του καὶ περίμενε ν' ἀκούσῃ τὴ γνώμη τοῦ κοινοῦ. Ἐτσι κρυμμένος ἀκούσε μιὰ σωστὴ παρατήρηση που ἔκαμε κάποιος τσαγκάρης.

—Νά, εἶπε ὁ τσαγκάρης! Ἐκεῖ ἀπὸ τὸ παπούτσι ὁ Ἀπελλῆς ξέχασε νὰ ζωγραφίσῃ μιὰ τρύπα. Κοιτάχτε τί ἀσχημὸ που εἶναι.

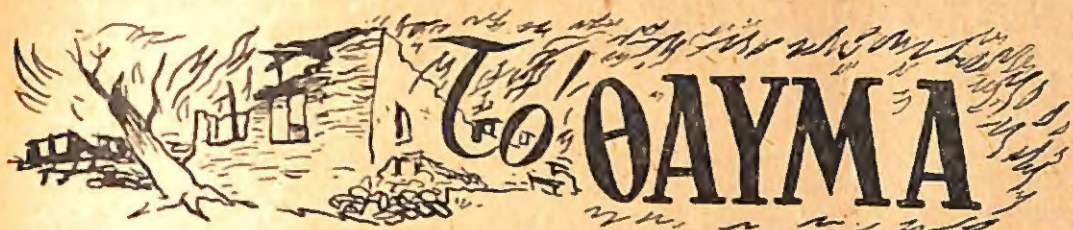
Ὅταν ἔφυγαν ἀπὸ τὸ ἐργαστήρι οἱ ἐπισκέπτες, ὁ Ἀπελλῆς που βρῆκε σωστὴ τὴν παρατήρηση τοῦ τσαγκάρη διώρθωσε τὸ λάθος του. Πρόσθεσε, δηλαδή, τὴν τρυπίτσα.

Μὰ τὴν ἄλλη μέρα, που εἶδε διορθωμένο τὸ σφάλμα, σύμφωνα μὲ τὴν παρατήρησή του, ἀρχισε νὰ κάνῃ κι ἄλλες παρατηρήσεις γιὰ τὸν πίνακα τοῦ Ἀπελλῆ. Φαίνεται ὅμως πὼς ἔλεγε ἀνοησίες, κι ἔτσι ὁ Ἀπελλῆς τὸν ἀντίσκοπε.

—Μέχρι τὸ παπούτσι, τσαγκάρη, τοῦ εἶπε, ἦ, ὅπως ἀναφέρει τὴν φράση ὁ Πλούταρχος: «Μέχρι κρηπίδος ὦ βέλτιστε!».

Ἡ φράση λέγεται καὶ σήμερα γιὰ κείνους που θέλουν νὰ ἀνακατεῦνται σὲ συζητήσεις γιὰ πράγματα που δὲν μποροῦν νὰ ξέρουν, οὔτε εἶναι σὲ θέση νὰ τὰ κρίνουν.





Όταν γύρισαν στο χωριό τίποτα δεν είχε απομείνει. Όλα τα σπίτια βρέθηκαν, άλλα καμμένα και άλλα γκρεμισμένα. Τ' αμπέλια είχαν ρημάξει. Οι τάφοι είχαν ανασκαφτεί. Και τα δυστυχισμένα τα δέντρα έμεναν μαύρα αποκαϊδία, σημάδια της έρημιας και της καταστροφής.

Σά να πέρασε ακρίδα από τους κάμους, σά να πέρασε πανούκλα από τη χώρα. Όλα είχαν μαραθί. Άνθρωποι, πράγματα, ζώα.

Και το χωριό, το όμορφο, που ήτανε άλλοτε χωμένο μέσα στα καταπράσινα κλαδιά, στους ανθούς, στις μυρτιές και στους πυκνούς θόλους, όπου το τραγουδούσαν τ' αηδονία όλημερίς και το μοσχοβολούσαν τα λουλούδια, έδειχνε τώρα τους μαυρισμένους τοίχους τών σπιτιών και τα κατακαμένα τα χαλάσματα.

Μόνο το μοναστήρι της Έκατονταπυλιανής, εκεί ψηλά στην κορφή του βουνού, που είχε στα πλάγια του τα σπίτια του χωριού, έμενε ακόμα δρόμιο και άκείο, όπως στον καιρό που βρισκόταν στα καλά του χρόνια το χωριό.

Το μοναστήρι αυτό το είχε κτίσει ο βασιλιάς ο Κομνηνός τον παλιό καιρό. Κι ένας άλλος βασιλιάς στο μοναστήριό την εκκλησιά πρόσθεσε τα δυο καμπαναριά με το δικέφαλο αετό, θεόψηλα ώσαν τα κυπαρίσσια.

Το μοναστήρι κρατούσε ακόμα, και ήταν στερεό αν και του έλειπαν εδώ και κάμποσα χρόνια οι καλόγεροι. Μά τα καμπαναριά τα είχε χτυπήσει ο καιρός κι έγερναν οι τοίχοι τους, που και που, κι έλεγες πώς από στιγμή σε στιγμή θα έπεφταν.

Και όμως οι Τούρκοι σαν έκαψαν το χωριό μόνο το μοναστήρι δεν είχαν κουράγιο να πατήσουν και να κάψουν.

Όταν οι χωρικοί έμαθαν πώς έσπασαν στο Μάτι οι δικοί μας και πώς οι Τούρκοι πήραν τον κατήφορο, άνδρες, γυναίκες και παιδιά, αφού πήραν ό,τι μπόρεσαν μαζί τους, άφησαν τα σπίτια και τράβηξαν άλλοι για τον Άγνιοκάμπο, κατά τα πλάγια της Άγνιās, όπου ένόμιζαν πώς θα εύρισκαν το στόλο, άλλοι στο Κεραμίδι το όρεινό και άλλοι πέρα στ' άλλα τα βουνίσια τα χωριά για να σωθούν από τον έχθρό, που πάτησε τη Θεσσαλία.

Μόνο ο Γιάννης, ο τρελλός του χωριού, δέ θέλησε να φύγει. Έβλεπε τους άλλους να φεύγουν ξεκαρδισμένος από τα γέλια κι έμοιαζε σά να μὴν ένοιωθε τη συφορά που πλάκωσε όλη την Ελλάδα.

Του κάκου πήγαν μερικοί να τον πάρουν με το στανιό.

Ο Γιάννης άρχισε στην αρχή να τους πετροβολάει. Και σαν τον ζύγωσαν ξέσχισε τα ρούχα του ενός, τράβηξε του άλλου τα μαλλιά και χτύπησε έναν άλλο μανιασμένος. Στο τέλος είδαν κι άπόειδαν οι χωρικοί και τον άφησαν μέσα στο χωριό να τριγυρνάει σά φάντασμα.

Όταν έφυγαν οι άλλοι ο Τρελλογιάννης

πήρε ένα καλάθι, το γέμισε πέτρες και κοτρώνια κι άρχισε να σκαρφαλώνει πάνω στο έτοιμόρροπο καμπαναριό σαν άγριοκάτσο.

Όταν έφτασε καταματωμένος, κατασκοτωμένος από τα γκρεμνοσακίσματα στο ψηλότερο μέρος, όπου είχε καιρό και χρόνια να πατήσει ποδάρι ανθρώπου, κάθησε εκεί άμιλητος, χωρίς να κάνει θόρυβο και σαν σκοπός από τη σκοπιά του άγνάντευε όλο το χωριό.

Οι πελαργοί, που είχαν χτίσει εκεί πάνω τις φωλιές τους τρώμαζαν στην ξαφνική εμφάνισή του και μ' ένα πένθιμο φτερούγισμα άφησαν κι εκείνοι το χωριό.

Μόνο ο Γιάννης ο τρελλός έμενε ακόμα ή ζωντανή ψυχή μέσα σ' εκείνη την καταπράσινη φωλιά που λίγη ώρα πριν βασιλευε ή χαρά κι ή εύτυχία κι ή ζωή.

Οι Τούρκοι δεν άργησαν να φανούν. Σαν μελίσσι κατέβαιναν από τα διπλανά βου-



Άρχισε να σκαρφαλώνει πάνω στο έτοιμόρροπο καμπαναριό σαν άγριοκάτσο...

νά... Μπήκαν άμέσως στο χωριό, και σαν το είδαν έρημο, έβαλαν άμέσως φωτιά.

Ο Γιάννης τους έβλεπε από το καμπαναριό να τρέχουν, σαν δαίμονες, εδώ κι εκεί, να μπαίνουν μέσα στις εκκλησιές, να μπαίνουν στα σπίτια ν' άρπάζουν τα ζωντανά, να βάζουνε φωτιά παντού, να κόβουνε τα δέντρα. Και οι Τούρκοι, αφού τέλειωσαν το έργο της καταστροφής κι έκαψαν κι άπόστασαν πήγαν και κατασκηνώσαν έξω από το χωριό εκεί που άλλοτε γίνονταν τα πανηγύρια και χόρευαν του χωριού οι λυγρές.

Έπειτα ένα μουλούκι ξεχώρισε από τ' άσκέρι το πολύ και τράβηξε κατά το μοναστήρι. Ο Γιάννης ο Τρελλός τους έβλεπε από το καμπαναριό ν' άνεβαίνουν από το δρόμο τον πλατό με άγριες φωνές, με ντουφεκιές και όχλαλοι. Σαν έφτασαν οι Τούρκοι σιμά και ρίχτηκαν με τους μπαλτάδες να σπάσουνε τις πόρτες του μοναστηριού, ο τρελλός έπήρε ένα κοτρώνι και το τίνανε από ψηλά με δύναμη πάνω στα κεφάλια τους.

Οι Τούρκοι σταμάτησαν για μιá στιγμή σά σαστισμένοι. Έπειτα φώναξαν δυο τρεις φορές «Άλλάχ» και ξαναρρίχτηκαν στη δουλειά. Μά ο τρελλός ξανάρχισε και κείνος. Μιά μπαλταδιά στην πόρτα του μοναστηριού—μιá λιθαρία.

Κρυμμένος πίσω από το τόξο του καμπαναριού πετούσε το ένα πάνω στο άλλο τα λιθάρια από ψηλά κι έσπαζε τα κεφάλια τών Τούρκων άμιλητος χωρίς λαλιά, χωρίς μιλιá.

Οι Τούρκοι έφύραξαν στην αρχή και γύρισαν να δουν τριγύρω μήπως ανακαλύψουν το άόρατο χέρι που τους πετροβολούσε.

Εκοίταξαν καλά καλά τα δυο καμπαναριά είδαν τα έτοιμόρροπα τα τείχη τους, τ' άγκωνάρια που εξέιχαν από δω κι από κεί, είδαν που δεν υπήρχε σκαλωσιά, που δεν υπήρχε τίποτα για ν' άνεβή κανείς εκεί ψηλά, είδαν πώς έπεφταν οι πέτρες άνάγια-άνάγια από τα ύψη σαν να τις έριχνε κανένας άόρατος έχθρος, κάποιος θεϊκό χέρι, το πήραν για θαύμα, φοβήθηκαν το μοναστήρι το θαυματουργό κι έφυγαν χωρίς να το πατήσουν.

Ο τρελλός όμως έμεινε εκεί ψηλά σκαρφαλωμένος.

Έπειτα από πολλές μέρες οι Τούρκοι τράβηξαν κατά το Βελεστίνο και μερικοί από τους χωρικούς γύρισαν πίσω να δουνε τί έγιναν τα σπίτια τους.

Και βρήκαν το δόλιο χωριό κατακαμένο και είδαν το πριν κατάχλωρο βουνό σωστό άποκαϊδί.

Βρήκανε σταύλους όλες τους της εκκλησιές, όσες δεν πείραξε ο τουρκικός κασμός και βρήκαν τα ίχνη του Τούρκου και στ' άψυχα ακόμα.

Μόνο το μοναστήρι του παλιού καιρού του Βασιλιά του Κομνηνού με το δικέφαλο αετό φαινόταν άκείο και όλόσωστο ακόμα, άθικτο και άμόλυντο από τον έχθρό, λες και φοβήθηκε να το πατήσει.

Κι έτρεξαν όλοι να δουν το θαύμα. Το θαύμα ήτο φανερό.

Μιά εύωδια θεϊκή ώσαν από της εκκλησιές το θυμιατό σαν μωσχολίβανο σκόρπιζε γύρω στο καμπαναριό.

Κι ο Γιάννης, ο τρελλός του χωριού, φαινόταν εκεί ψηλά σά να κοιμούνται ήσυχος και συμμαζετός στην άκρη.

Και όμως ήταν πεθαμένος.

Άντώνιος Σπηλιωτόπουλος





ΙΟΥΛΙΟΣ ΒΕΡΝ

Ο Ιούλιος Βέρν ήταν Γάλλος. Άρχισε τη σταδιοδρομία του σαν δικηγόρος και αργότερα ασχολήθηκε με τη συγγραφή κωμωδιών και όπερεττών για το θέατρο. Ξαφνικά εγκατέλειψε τη δικηγορική και τις κωμωδίες κι άρχισε να γράφει έξωτικα και παράδοξα μυθιστορήματα, που άκομμη και τώρα γοητεύουν εκατομμύρια αναγνώστες και ιδιαίτερα τα παιδιά, σ' όλο τον κόσμο.

Τα μυθιστορήματα του Βέρν ήταν για την εποχή του ό,τι τα σημερινά επιστημονικά φανταστικά μυθιστορήματα για μας.

## Ο κρυμμένος θησαυρός

Το παιγνίδι αυτό παίζεται από παιδιά στο ύπαιθρο. Ο αρχηγός του παιγνιδιού από την προηγούμενη μέρα έχει κάπου κρύψει ένα οποιοδήποτε αντικείμενο. Ένα σκαλιστήρι, ένα βιβλίο, μια χρωματισμένη πέτρα. Λίγο πριν αρχίσει το παιγνίδι, ο αρχηγός συγκεντρώνει τους παίκτες που λέγονται «άνιχνευτές» και τους λέει πώς στην τάδε περιφέρεια έχει κρύψει ένα αντικείμενο που πρέπει να το ονομάσει.

Κάθε άνιχνευτής πριν ξεκινήσει, μπορεί να ρωτήσει τον αρχηγό τρία το πολύ πράγματα:

«Άς πούμε πώς ο πρώτος ρωτάει: Σε ποιό σημείο του όριζοντα; (βρίσκεται το αντικείμενο). Ο αρχηγός δεν πρέπει να του πη. στο νοτιά ή στο βοριά, αλλά κατά τρόπο που χρειάζεται σκέψη για να το καταλάβει. Άς πούμε πώς το αντικείμενο βρίσκεται, με βάση το μέρος που είναι συγκεντρωμένοι οι παίκτες, προς το Νότο. Του λέει τότε ο αρχηγός: «Έκει που σωριάζει τα σύννεφα ή τραμουντάνα». Ρωτάει κατόπιν ο άνιχνευτής: Στη γη, σε δέντρο ή σε πέτρα;

Ο αρχηγός δίνει μια κατάλληλη απάντηση. Άν θέλει να πη πώς στο έχει στην γη μπορεί, να πη πώς το έχει «στη μεγάλη μάνα». Άν σε δέντρο «στην κατοικία των πουλιών». Άν σε πέτρα, «στα κόκκαλα της

γής». Βέβαια τις φράσεις αυτές τις βάζουμε ένδεικτικά γιατί ο αρχηγός έχει το δικαίωμα να απαντήσει με όποια δήποτε φράση θέλει, αρκεί να είναι αινιγματική.

Μια τρίτη έρώτηση που μπορεί να κάνει ο άνιχνευτής είναι: Κρυμμένο ή φανερό;

Κι εδώ η απάντηση πρέπει να είναι αινιγματική. Άν το αντικείμενο το έχει κρύψει σε κάποιο θάμνο, μπορεί να πη: «Φοράει φόρεμα με κλωριά». Άν μέσα σε μια κουφάλα: έλιās μπορεί να πη: «Μέσα σε δωμάτιο». Άν το έχει έκτεθειμένο μπορεί να πη: «Γυμνό σαν την αλήθεια».

Φυσικά κάθε άνιχνευτής μπορεί να κάνει όποιες θέλει έρωτήσεις, όχι βέβαια περισσότερες από τρεις κι ο αρχηγός να δώσει σε κάθε έρώτηση μια αινιγματική απάντηση.

Τότε οι άνιχνευτές φεύγουν για να βρουν το κρυμμένο αντικείμενο. Φυσικά νικητής είναι εκείνος που θα βρη πιο γρήγορα τον «κρυμμένο θησαυρό».



## ΓΙΑ ΝΑ ΜΑΘΩΜΕ ΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ

### Τί μου είπε μια γάτα

Την βρήκα ξαπλωμένη σε μια γωνιά απολαμβάνοντας την λιακάδα. Μόλις με είδε να πλησιάζω, τεντώθηκε, έκανε «γρρρ» για να δείξει πόσο την είχα ένοχλήσει και γύρισε από το άλλο πλευρό για να ξανακοιμηθώ. Πήρα όμως θάρρος και της είπα:

—Με συγχωρείτε που σας ένοχλώ, κυρία γάτα. Είμαι δημοσιογράφος και ήθελα να μου δώσετε μια συνέντευξη.

—Μιάσααν, απάντησε η γάτα. Τί μπορώ να πω εγώ σε έναν δημοσιογράφο;

—Νά μου πείτε την ιστορία σας. Νά μου πείτε τί σκεπτόσαστε για μας τους ανθρώπους. Είσατε ένα τόσο καλό και τόσο εύγενικό ζώο που θα μπορούσατε ασφαλώς να μου διηγηθήτε πάρα πολλά.

Τα λόγια μου αυτά την κολακέψανε. Σηκώθηκε όρθια, καμπούρισε τη ράχη της για να πάρη πιο έπισημο ύφος κι ύστερα, κοιτάζοντάς με με τα όλοστρόγγυλα γαλανά μάτια της, άρχισε να λέει:

—Με ρωτάτε για την ιστορία μου. Μά πώς να την θυμάμαι; Καθώς γνωρίζετε, εμείς οι γάτες δεν ξέρουμε γράμματα και δεν γράφουμε βιβλία που να θυμίζουν απ' την μια γενιά στην άλλη τα περασμένα. Το μόνο που μπορώ να σας διηγηθώ είναι κάτι παραμυθάκια, που μου διηγόταν ή μητέρα μου σαν ήμουν μικρό-μικρό γατάκι. Μά τί ενδιαφέρον μπορούν να έχουν για έναν άνθρω-

πο, και μάλιστα για ένα δημοσιογράφο, τά... γατοπαράμυθια;

—Κάνετε πολύ μεγάλο λάθος, της είπα. Μη ξεχνάτε πώς κι εμείς οι άνθρωποι έχουμε μια όλόκληρη μυθολογία, που την διαβάζουμε γιατί κρύβει πολλές αλήθειες και πολλές σάφες σκέψεις.

Τότε άρχισε η γάτα να μου λέει:

—Μια φορά κι έναν καιρό, εδώ και πολλές χιλιάδες χρόνια, ζούσαν στην Άσία κάτι άγριες γάτες. Ήταν τόσο άγριες που τις έτρεμαν όλα τ' άλλα ζώα και μόλις τις έβλεπαν έτρεχαν να κρυφτούν. Μη ξεχνάτε άλλωστε, πώς εμείς οι γάτες έχουμε πολύ στενή συγγένεια με τις τίγρεις και με άλλα άγρια ζώα που είναι και σήμερα ο φόβος και ο τρόμος μέσα στις ζούγκλες. Κάποτε, όμως, έτυχε να γνωριστούμε με σας τους ανθρώπους. Τόν καιρό εκείνο ήσασταν κι εσείς σαν τα άγρια ζώα. Γυρίζατε σχεδόν γυμνοί, τρώ-

γατε ωμό κρέας και δεν είχατε, όπως σήμερα, σπίτια και τζάκια. Κι όμως, μάς άρεσε πολύ ή γνωριμία σας γιατί αντί να βγαίνουμε μόνοι στο κυνήγι, πηγαίναμε πάντοτε από κοντά σας και τρώγαμε τα αποφάγια που αφήνατε. Το μεγάλο ευτύχημα για μας τις γάτες, είναι που δεν σας άρεσε το κρέας μας. Έτσι δεν μάς σφάζετε για να μάς φάτε, όπως κάνετε με τα πρόβατα, με τα γουρούνια και με τόσα άλλα ζώα. Με τον τρόπο αυτό, γίναμε, σιγά σιγά φίλοι. Έδώ τελειώνει το γατοπαράμυθο.

—Ώραίο ήταν το παραμύθι σας, της είπα. Θα ήθελα όμως να μου διηγηθήτε και κάτι πιο πραγματικό.

—Μη βιαζόσαστε, απάντησε η γάτα. Θα τα πούμε όλα. Φοβάμαι, όμως, πώς αυτά που θ' ακούσετε τώρα δε θα σας άρέσουν τόσο πολύ, όσο σας άρεσε το παραμύθι.

—Άλλοιμόνό μου, συλλογίσθηκα. Θα μου τὰ ψάλλει και τούτη όπως μου τὰ ψάλλαν ο γαίδαρος, το βέδι και ο χοίρος.

Και δεν έπεσα καθόλου έξω, γιατί η γάτα άρχισε να λέει:

—Σας είπα πώς γίναμε φίλοι. Μά αυτό δεν είναι αλήθεια. Έσείς οι άνθρωποι δε πιανόσαστε ποτέ φίλοι. Έμείς οι γάτες σας αγαπήσαμε ειλικρινά και ζητούσαμε κάθε ευκαιρία για να σας φανούμε χρήσιμες. Όταν πάψατε να είσατε άγριοι και χτίσατε σπίτια, μαζευτήκαμε κι εμείς κοντά σας και γίναμε άχώριστοι σύντροφοί σας. Καθαρίζαμε τὰ σπίτια σας και τις αποθήκες από τὰ ποντίκια που έκλεβαν και μαγάριζαν τις τροφές





σας και κυνηγούσαμε τους άρουραίους που σ'ας κάνουν τόσες ζημιές. Το μόνο που σ'ας ζητούσαμε γι' ανταπόδοση, ήταν λίγα άποφάγια και λίγη ξεστασιά κοντά στα τζάκια σας, όταν έκανε πολύ κρύο. Από άγρια και αιμοβόρα ζώα που ήμασταν κάποτε, γίναμε κοντά σας τα πιο ήμερα και τα πιο σπιτίσια ζώα. Μ'ας άρέσει όταν μ'ας χαϊδεύετε. Σ'ας εύγνωμονούμε όταν μ'ας ρίχνετε τ' άποφάγια σας. Μ'α περισσότερο άπ' όλα μ'ας άρέσει ή σπιτίσια ξεστασιά. Άγαπάμε το σπίτι που γεννηθήκαμε και που μεγαλώσαμε. Έσείς οι άνθρωποι αλλάζετε σπιτία με την ίδια εύκολία που αλλάζετε και κάλτσες ή πουκάμισο. Άλλά έμεις οι γάτες έννοούμε να πεθάνουμε, στο ίδιο σπίτι που μεγαλώσαμε. Άκόμα κι όταν φύγουν τ' άφεντικά μ'ας για να πάνε σε καλύτερο ή σε χειρότερο σπίτι, έμεις προτιμάμε να μείνουμε σαν φρουροί του παλιού σπιτιού. Μή νομίζετε πως αυτό είναι περιφρόνηση για σ'ας τους ανθρώπους. Δέν είμαστε πολύ έξυπνα ζώα. Και το φτωχό μ'ας μυαλό δέν μπορεί να καταλάβη πως τ' άφεντικά μ'ας ξαφνικά άφησαν το σπιτικό τους για να πάνε σ' ένα άλλο. Δέν είναι μάλιστα καθόλου σπάνιες οι περιπτώσεις που, αν μ'ας π'ατε άκόμη και μίλια μακριά άπ' το σπιτικό μ'ας, βρίσκεσκομε μόνες μ'ας το δρόμο και ξαναγυρίζομε για να τευτωθούμε δίπλα στο τζάκι που μεγαλώσαμε. Έτσι έχομε γίνει, σαν να λέμε, τα σύμβολα της πίστης και της άφοσίωσης στο σπίτι και πολλοί άπό τους παλιούς κι άπ' τους καινούργιους συγγαφείς σας, μ'ας έχουν παραβάλει με τους «έφέστιους» θεούς των αρχαίων, τους θεούς δηλαδή εκείνους που προστάτευαν την οικογενειακή έστία.

Σ'ας είπα όμως και πιο πάνω πως έκτός άπ' την ελίκρινή μ'ας άγάπη, σ'ας προσφέρομε και μια πολύ μεγάλη ύπηρεσία, ξεπαστρεύοντας τα ποντίκια που είναι ένας άπό τους πιο επικίνδυνους έχθρους σας.

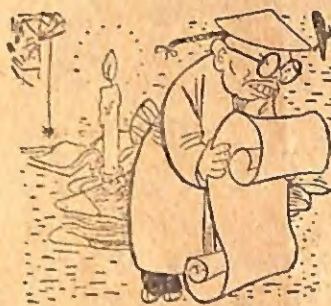
—Ε! Τά παραλέτε, της είπα. Τι μπορεί να κάνει στον άνθρωπο ένα τόσο δά ποντίκι. Το πολύ-πολύ να περάσει ξαφνικά άνάμεσα άπ' τα πόδια του και να τον τρομάξη.

—Κάνετε πολύ μεγάλο λάθος, άπάντησε ή γάτα. Έγώ σ'ας λέω πως αν λείπαμε έμεις οι γάτες, θα είχαν καταπλημμυρίσει τα ποντίκια κι οι άρουραίοι τα σπιτία σας και τα χωράφια σας και θα τρώγανε τα στάρια σας, τα κριθάρια σας, το άλευρι σας κι ό,τι άλλο βρίσκανε μέσα στις άποθήκες σας, ώσπου στο τέλος, δέ θα βρίσκατε έσείς οι άνθρωποι τίποτα πιά για να φάτε και θα πεθαίνατε της πείνας. Έκτός άπ' αυτό, όμως, τα ποντίκια είναι επικίνδυνα γιατί μεταφέρουν άπό τόπο σε τόπο πολλές άρρώστιες, όπως την πανούκλα και άλλες, που σκορπίζουν σε σ'ας τους ανθρώπους το θάνατο. Βλέπετε λοιπόν, άπό πόσους κινδύνους σ'ας γλυτώνομε έμεις οι γάτες.

Μ'α έσείς οι άνθρωποι είσαστε άχάριστα πλάσματα. Άντί να μ'ας εύγνωμονήτε για τα καλά που σ'ας κάνομε, μ'ας κυνηγάτε όπου μ'ας βρήτε και μ'ας έχετε βαφτίσει κλέφτρες. Δέ λέω, υπάρχουν βέβαια και μερικές γάτες που όταν τις θερίζει ή πείνα, κλέβουν

(Συνέχεια στη σελίδα 270)

## Καταπληκτικοί τρόποι θεραπείας



## ΚΙΝΕΖΙΚΗ ΙΑΤΡΙΚΗ

Η έπιστημονική Ιατρική είναι βέβαια λίγο πολύ ή ίδια σε όλον τον κόσμο. Μ'α οι Κινέζοι έχουν μια ή ιδιαίτερη, λίγο δική τους, πρακτική να πούμε Ιατρική, έξαιρετικά περιεργή για τις δικές μ'ας άντιλήψεις. Ούσιαστικά, δέν πρόκειται καν για Ιατρική. Δέν είναι παρ' ένα σύνολο άπό παλιές προλήψεις, πρακτικές συνταγές και δεισιδαιμονίες. Μ'α δέν πρέπει να σ'ας φανή παράδοξο, ότι στη χώρα εκείνη με την περιεργή νοοτροπία, σ' αυτές τις προλήψεις και τις δεισιδαιμονίες καταφεύγουν όχι μονάχα οι μάγισσες κι οι μάγοι, μ'α, σε όρα άνάγκης, άκόμη κι οι... γιατροί. Η βάση για τη διάγνωση της άρρώστιας είναι ή εξέταση του σφυγμού. Αυτό βέβαια δέν τ' βρίσκετε εύκολο! Μ'α θα αλλάξετε γνώμη, όταν πληροφορηθήτε, ότι οι Κινέζοι πρακτικοί «γιατροί» ξεχωρίζουν κάπου 51 κ ύ ρ ι α είδη σφυγμών. Μερικοί, μάλιστα, υποστηρίζουν πως υπάρχουν 75 κατηγορίες σφυγμών. Γι' αυτό, χρειάζεται όχι λιγότερο άπό δυό χρόνια, για να είναι σε θέση ή μαθητευόμενος γιατρός να καταλαβαίνει το σφυγμό του άσθενούς και να βγάλλη τα άνάλογα συμπεράσματα. Μ'α όταν ή γιατρός άποκτήσει όλη την άναγκαία πείρα, τότε και μόνη ή εξέταση του σφυγμού είναι άρκετή για να διαγνώσει άλάνθαστα την άρρώστια του πελάτη του! Κι όχι μόνον αυτό. Όταν πρόκειται για γυναίκα που θα γεννήσει, ή «γιατρός» μόνο άπό το σφυγμό μπορεί να καταλάβη αν θα κάνει αγόρι ή κορίτσι. Θέλετε να μάθετε πως; Είναι άπλουστατο: Άν ή σφυγμός χτυπά ή δυνατώτερα προς τα άριστερα, το παιδί θα είναι αγόρι. Στην αντίθετη περίπτωση, θα είναι κορίτσι. Καλά—κι αν ή σφυγμός χτυπά ή ίδιο κι άπό τα δυό χέρια; Τότε, βεβαιώνει ή «γιατρός», θα γεννηθούν δίδυμα!

Μερικές όμως φορές δέν άρκει ή εξέταση του σφυγμού. Τότε ή γιατρός εξέτάζει και τα «άνοιχτά παράθυρα του οργανισμού»—δηλαδή τα μάτια, το στόμα και τη γλώσσα. Πρέπει άκόμη να λάβη υπ' όψη του και τη γενική εμφάνιση του άρρώστου. Οι διάφορες άποχρώσεις του προσώπου του μαρτυρούν άνάλογες βλάβες ώρισμένων όργάνων. Όταν ή άρρώστος είναι χλωμός, κάτι συμβαίνει με τα πλεμόνια του. Όταν το πρόσωπό του είναι κόκκινο, υποφέρει δίχως άλλο άπό την καρδιά του. Όταν είναι κίτρινος, άλλοίμονο στο στομάχι και τη σπλήνα του...

Όταν γίνη ή διάγνωση, έρχεται ή σειρά του ειδικού για την «βελονοθεραπεία! Στο είδος αυτό της θεραπείας, ή «γιατρός» τοιμάει με κάτι βελόνες διάφορα σημεία της έπιδερμίδας του άρρώστου, για να τον κάνει καλά. Αυτό όμως γίνεται για τις διάφορες «έσωτερικές» άρρώστιες. Στις άλλες περιπτώσεις, όταν έχη σπάσει κανένα χέρι ή πόδι, σ' εξάρθρωση, σε κάψιμο, σε δερματικές άρρώστιες, εφαρμόζεται διαφορετική

«θεραπεία», που για τις δικές μ'ας άντιλήψεις δέν είναι τίποτα άλλο άπό μαύρη μαγεία.

Καιώς οι δικοί μ'ας οι γιατροί, όταν τύχη και σπάση το χέρι, προσπαθούν να ταιριάξουν στη θέση τους τα κόκκαλα και

το βάζουν έπειτα στο γύψο. Όλα αυτά είναι περιττά! Άρκει να φωνάξετε (στην Κίνα, δηλαδή) τον ειδικό, που θα σφάξη άμέσως ένα κόκκορα, θα τον κόψη στα δυό και θα σφίξη τις σάρκες με τα αίματα πάνω στο σπασμένο χέρι. Έτσι, οι «ζωικοί χυμοί» του κόκκορα θα περάσουν άμέσως στο κορμί σας και σε λίγο το χέρι σας θα είναι γερό κι εύκλιντο όπως και πριν σπάση. Άν δέν το πιστεύετε, δοκιμάστε!

Άν πάλι σ'ας τσιμπήση κανένα δηλητηριώδες έντομο, άρκει να βάλετε επάνω στο τσιμπήμα λίγο αίμα άπό το λειρί του κόκκορα (πρέπει όπωςσδήποτε να είναι άπό το λειρί!) μαζί με λίγο ιστό άράχνης. Για τις δαγκωματιές όμως ή θεραπεία είναι κάπως δύσκολη. Έχει μεγάλη σημασία το είδος του ζώου που σ'ας δάγκωσε... Άν σ'ας δάγκωσε λύκος θα σ'ας κάνει καλό το αίμα άπό το λειρί του κόκκορα, μ'α χρειάζεται μαζί να βάλετε κι ένα μπλάστρι άπό κάστανα ψητά. Άν είναι άπό σκυλί, θα ρουφήξετε το αίμα της πληγής κι έπειτα να την πουντράρετε με καμένες και φιλοτριμμένες τρίχες του σκύλου! Άν όμως το δάγκωμα είναι άπό ποντίκι, τότε δέν κάνουν οι τρίχες του σκύλου! Πρέπει δίχως άλλο να είναι... άπό ποντίκι, θα πείτε! Κάθε άλλο! Οι τρίχες στην περίπτωση αυτή πρέπει να είναι άπό γάτα!

Όσο για τις δερματικές άρρώστιες, υπάρχει για την κάθε μιά τους ειδική άλοιφή και το άνάλογο μπλάστρι. Άν, όμως, δέν έχετε πρόχειρη την άλοιφή, δοκιμάστε λίγο φιλοτριμμένο καπνό ή τουλάχιστον ένα κομμάτι άπό κρέας χοιρινό φρεσκοσφαγμένο! Θα δείτε, ότι κάνει θαύματα!

Τέλος, αν σ'ας έχουν φυτέψει καμιά σφαίρα στο κορμί, καλό είναι βέβαια να την βγάλετε. Άν όμως δέν βγαίνει, δέν έχετε παρ' να καταπιήτε λίγον υδράργυρο! Ο υδράργυρος θα... διαλύσει μέσα στο κορμί σας το μολύβι της σφαίρας κι έτσι θ' απαλλαγείτε άπό αυτήν! Κι ως τόσο, όσο κι αν μ'ας φαίνονται παράξενες αυτές οι θεραπείες δέν πρέπει να παίρνωμε έντελώς στα άστεία την Κινέζικη Ιατρική. Πρώτα-πρώτα, οι Κινέζοι έχουν ανακαλύψει άπό τα πολύ παλιά χρόνια τις θαυματοργές θεραπευτικές ιδιό-

(Συνέχεια στη σελ. 270)





# ΗΡΩΪΔΑ

## τῆς Ἑλληνικῆς Ἐσθλασίας

(Συνέχεια ἀπὸ τὸ προηγούμενο)

—Ναὶ κύρ Βάρθακα.  
—Ὅχι πιά γιὰ τ' ὄνομα τοῦ θεοῦ Βάρθακας! Εἶμαι πιά τώρα Καφταντζής, μὴν τὸ ξεγνᾶς!

—Πολὺ καλὰ Καφταντζή μου. Ἐχεις δίκιο. Θὰ κρυφτῶ ὅσο μπορῶ.

—Ἀ! μπράβο! Ἔτσι μ' ἀρέσει νὰ σ' ἀκούω νὰ μιλάς. Σὲ παρακαλῶ νὰ μοῦ κάνης τὴν εὐχαρίστηση νάρθης ἀπὸς τὴν κατοικία μου νὰ τὰ ποῦμε μετ' ἡσυχία. Ἐγὼ πάντα σ' ἀγαποῦσα κύρ κόμητα Ἀνδρονίκηφ. Τοῦ λόγου σου ὅμως, μήτε νὰ με δῆς στὰ μάτια σου! Τέτοια ἔχθηρητὰ κανέναν ἀνθρώπου δὲν τὴν ἔχει νιώσει ἴσαμε τώρα γιὰ μένα. Ἄς εἶναι. Σὲ συγχωρῶ γιὰ τὴν πίστευῶ πὼς μ' εἶχες παρεξηγήσῃ.

—Περασμένα ξεχασμένα, ἔκανε μηχανικὰ ὁ Θρασύβουλος.

Ὁ Βάρθακας ἀπλωσε καὶ τοῦ ἔπιασε τὸ χέρι νὰ τὸν ἀποχαιρετήσῃ.

Τὸ χέρι τοῦ Θρασύβουλου ἦταν κρύο σὰν χέρι πεθαμένου.

Ὁ Βάρθακας ὅμως δὲν πρόσεξε παρὰ τὸν ἀρραβῶνα τοῦ νέου πού στόλιζε τὸ χέρι του.

—Νὰ ἓνα δαχτυλίδι πού πολὺ θὰ τῷδελα! συλλογίστηκε ὁ κακὸς ἀνθρώπος.

### Στὰ νύχια τοῦ τέρατος

Ὁ Βάρθακας ὅταν ἔφυγε ὁ Θρασύβουλος γύρισε στὸ σπίτι του.

Τὸ χτύπημα πού τοῦ εἶχε ἄλλοτε δώσει ἡ Ἀνδρονίκη στὸν Πύργο της, τὸ ἐνίωθε ἀκόμη νὰ τοῦ καίει τὸ μάγουλο.

Ἐπειτα κοντὰ σ' αὐτὰ ἦταν κι' ὁ περιφρονητικὸς τρόπος πού τοῦ εἶχε φερθῇ ὅταν ἀντάμωναν στὴν Πάτρα.

Μέσα του ἔβραζε τὸ μῖσος καὶ ἡ ἀνάγκη νὰ ἐκδικηθῇ.

Καὶ τί δὲν θάδινε νᾶχε στὴν διάθεσή του τὴν Ἀνδρονίκη! Ἡ τύχη τοῦστειλε τὸν Θρασύβουλο. Δὲν πειράζει. Θὰ τὸν ἔκανε νὰ πληρώσῃ καὶ γιὰ κείνη!

Αὐτὰ συλλογιζόταν ὁ Βάρθακας πού θεωροῦσε τὸν νέο ὡς τὸν κύριο ὑπαίτιο τῶν βασάνων του.

Γιὰ τὴν τῶν σίγουρο πὼς ἂν ὁ νέος δὲν παρουσιάζονταν στὸν Πύργο, ὁ δημογέροντας θὰ τοῦδινε τὴν μοναχο-

κόρη του κ' ἡ Ἀνδρονίκη δὲν θάχε ἀντίρρηση. Εὐθὺς ὅμως σὰν ἤρθε ἐκεῖνος ὁ καταραμένος ἀνεψιὸς τοῦ Πατριάρχῃ, πᾶνε καὶ τὰ ὠραῖα σχέδια τοῦ Βάρθακα.

Σιγὰ σιγὰ βέβαια ὁ Βάρθακας ἄρχισε νὰ λησμονῇ τὴν προσβολὴ γιὰ τὴν τὸ ἀνώτερο ἀξίωμα πού εἶχε πάρει καλακευόταν τόσο ἡ φιλοδοξία του ὅταν τοῦ ἔκαναν τιμὲς πού δὲν ἤθελε νὰ σκοτίζεται γιὰ τὸ παρελθόν. Ἀπὸ τὴν στιγμὴ ὅμως πού εἶδε τὸν Θρασύβουλο, φούντωσε μέσα του τὸ μῖσος.

Ἡ κακούργα ψυχὴ του δὲν γνώριζε ἄλλον δρόμο ἀπὸ τὸ ἐγκλημα.

Μόνον ἂν ἐξόντωνε τὸ Θρασύβουλο θὰ ἡσύχαζε. Ἐκοβε βόλτες κι' ὅλο συλλογιζόταν μετὰ τί τρόπο νὰ ἐξαφανίσῃ τὸν Θρασύβουλο ὥστε ποτὲ οἱ ὑποψίες νὰ μὴν ἔπεφταν ἀπάνω του.

Σὲ λίγο τοῦ φάνηκε πὼς τὸν βρῆκε. Τὸ ἄσχημο πρόσωπό του ἔλαμψε ἀπὸ χαρὰ.

Χτύπησε παλαμάκια νὰ ἔρθῃ ὁ ἱπποκόμος του. Σὲ λίγο παρουσιάστηκε ὁ ἱπποκόμος, ἓνας βλοσυροκομμένος ἀρβανιταρᾶς πού ἦταν ἄξιος ὑπηρετῆς τοῦ ἀφεντικοῦ του, «Κατὰ τὸν Μαστρογιάννη καὶ τὰ κοπέλια του!», καθὼς λέει ἡ παροιμία.

—Τί προστάζ' ἀφέντμ; πρόφερε ὁ Ἀρβανίτης,

—Ἦρθε ἡ ὥρα βρὲ νὰ δοκιμάσω ἂν



—Νὰ τὸν πετάξετε μετὰ μιὰ χοντρή πέτρα στὴ λίμνη...

εἶσαι πιστὸς κι' ἀφοσιωμένος σ' ἐμένα! εἶπε ὁ Βάρθακας.

—Νὰ με κάψ' οὐ! Ἀλλάχ ἂν δὲν ἦμι! ἀποκρίθηκε ὁ ὑπηρετῆς πού ἤξερε φαρσί... τὰ ἑλληνικά.

—Ἀπόψε περιμένω κάποιον ξένο, εἶπε ὁ Βάρθακας. Ἐνα ρῶσσο κόντε. Εἶναι ὁ χειρότερος ἐχθρὸς τῶν Μουσουλμάνων καὶ γι' αὐτὸ ἤρθε δῶ, πληρωμένος ἀπὸ τοὺς ἀφέντες του στὴν Ρωσσία γιὰ νὰ μᾶς σπιουνάρῃ.

—Σπιούνω εἶναι τὸ κακὸ ἀντρωπο. Μπρέ! Ἀχ ὀρέ!

—Λοιπὸν θὰ τὸν κρατήσω ἐδῶ ὡς τὰ μεσάνυχτα. Ὅταν λοιπὸν θὰ βγῇ γιὰ νὰ γυρίσῃ στὸ ρωσικὸ προξενεῖο ἐσύ καὶ τρεῖς ἀνθρώποι σου νὰ τὸν ἀρπάξετε καὶ ἀφοῦ τὸν δέσετε χειροπόδαρα νὰ τὸν πετάξετε μετὰ μιὰ χοντρή πέτρα στὸν λαϊμὸ στὴν λίμνη. Κατάλαβες;

—Καὶ βέβαια κατάλαβα!

—Θέλω νὰ ἐξαφανιστῇ καὶ κανέναν νὰ μὴ καταλάβῃ ποτὲ τί ἔγινε.

—Αὐτὸ μονάχ' ἤθελες πασᾶ μου! ἔκανε ὁ αἰμοβόρος Ἀλβανός. Τέτοιο εὐκολο πρᾶμα!

—Δὲν εἶναι καὶ τόσο εὐκολο. Ὁ κύριος εἶναι παλληκαρᾶς καὶ βγάζει περιστροφὴ μετὰ τὴν πρώτη. Λοιπὸν πρόσεχε. Αὐτὸ μόνο σοῦ λέω! Προσοχή.

### Στὴ Χίο

Εἶναι καιρὸς νὰ ξαναγυρίσωμε στὴν Ἀνδρονίκη καὶ τὴ φιλὴ της τὴ Διαμάντῳ πού τις ἀφήσαμε νὰ ταξιδεύουν ἀπὸ τὸ Γαλαξειδίδ στὴν Χίο.

Ἀναγκάστηκαν νὰ μείνουν στὴ θάλασσα δεκαπέντε μέρες γιὰ τὴν Αἰγαῖο ἦταν μπουνάτσα.

Ἐφτασαν λοιπὸν στὴ Χίο τὶς 27 Μαΐου 1821.

Τὸ νησί αὐτὸ ἔκανε μεγάλη ἐντύπωση σ' ὅποιον ἐρχόταν ἀπὸ τὴ σκλαβωμένη Ἑλλάδα.

Ὅταν οἱ δυὸ κοπέλες ξεμπάρκαραν στὸ λιμάνι, ἡ ὥρα ἦταν τέσσαρες τὸ ἀπόγευμα. Ἡ ὥρα πού οἱ κάτοικοι τῶν συνήθειαν νὰ βγαίνουν καὶ νὰ κάθονται στὴν ἐξώπορτα τοῦ σπιτιοῦ τους. Οἱ γυναῖκες ἦταν ὁμορφες, πλούσιες ντυμένες, καὶ καθόνταν στὶς ἀναπαυτικὰς καρέκλες τοὺς πλέκοντας κάλτσες, φλυαρώντας καὶ τρώγοντας ἀπὸ τὰ περίφημα χιώτικα γλυκὰ.

Οἱ ἄντρες ἔπαιζαν τὸ κομπολόι καὶ κουβέντιαζαν κι' αὐτοί, ἡσυχοὶ καὶ χαμογελαστοί.

Ἦταν ἡσυχὴ κι' εὐτυχισμένη ἡ ζωὴ τῶν ἀνθρώπων ἐκεῖ, καὶ τίποτε δὲν τὴν ἐτάραζε.

Ὅταν οἱ Χιώτες εἶδαν τὶς δυὸ ὁμορφες κοπέλες νὰ ξεμπαρκάρουν τὶς



κοίταζαν με μεγάλη έκπληξη. Τους έκανε προπαντός εντύπωση ή Μωραϊτική φορεσιά τους.

Γιατί οί χιώτισσες ήταν ντυμένες σαν Εύρωπαίες. Τό νησί τους είχε μεγάλη επικοινωνία με τό έξωτερικό και άρκετό πολιτισμό ώστε νά νομίζη κανείς ότι βρίσκεται σέ πόλη Εύρωπαϊκή.

Κι' αὐτά πού συνέβαιναν στήν μακρινή Ελλάδα, στήν Χίο έφταναν ξεθυμασμένα, σά νά γίνονταν σ' άλλον κόσμο και σ' άλλον πλανήτη!

"Όχι πώς δέν ήταν πατριώτες οί Χιώτες. Κάθε άλλο! Χαίρονταν γιά τίς νίκες τών αδελφιών τους, και λυπούνταν γιά τά άτυχήματά τους. Άλλά νά, αὐτά όλα τούς ήταν κάπως μακρινά.

Γενικά ή κατάσταση τής Χίου ήταν διαφορετική από τήν τύχη τών άλλων έλληνικών επαρχιών πού ήταν υπόδουλες στόν Σουλτάνο.

Οί περισσότεροι Χιώτες ξενιτευόταν και πλούτιζαν στά ξένα λιμάνια τής Δύσης και τής Ανατολής από τήν Μασσαλία, ως τήν Άλεξάνδρεια, ως τήν Κωνσταντινούπολη και τή Μάλτα.

Κι' όπως ήταν άνθρωποι ειρηνικοί και πλήρωναν μεγάλους φόρους, είχαν κερδίσει τήν έμπιστοσύνη τοῦ Σουλτάνου, πού άφηνε σχεδόν όλόκληρη τήν διοίκηση τοῦ νησιού στά χέρια τους.

Λίγοι όθωμανοί στρατιώτες μόνον φρουρούσαν τό έρειπωμένο κάστρο.

"Όταν άρχισε ή Έπανάσταση, ή άλληθια είναι πώς οί Χιώτες ήλεκτρίστηκαν όπως όλγι οί Έλληνες αλλά δέν είχαν άρχηγούς νά τούς επαναστατήσουν, ούτε ήταν συνηθισμένοι στόν πόλεμο και τ' άρματα.

Γιατί βέβαια δέν θα ήταν εύκολο νά κάνη κανείς τούς Χιώτες νά παρατήσουν τήν κηπουρική δικέλλα και τόν πήχυ γιά ν' άρπάξουν τό βαρύ και δύσκολο τουφέκι.

Οί Τούρκοι μήτε πού λογάριάζαν τούς Χιώτες, ως τίς 23 Άπριλίου 1821, όταν ό Υδραϊκός στόλος με τόν ναύαρχο Ιάκωβο Τομπάζη και με 25 καράβια έπιασε στή Χίο γιά νά ξεσηκώσει τούς κατοίκους.

"Εντρομοί οί Χιώτες, παρακάλεσαν τόν Έλληνα ναύαρχο νά φύγη γιά νά μη τούς κάψη.

Και ό Τομπάζης πού κατάλαβε πόσο σ' άλληθια δύσκολο θα ήταν νά τούς ξεσηκώσει τούς παράτησε κι' έφυγε άφοῦ πρώτα έρριξε μερικές κανονιές στό έρειπωμένο κάστρο.

"Ο Μουσελίμης τότε κι' ό Καδής κάλεσαν τούς Δημογέροντες με τήν πρόσφαση νά συνενωθοῦν μαζί τους.

(Συνέχεια στό άλλο φύλλο)



Οί άρρώστιες τών λαχανικών. Τίς άρρώστιες τών λαχανικών τίς προκαλοῦν διάφορα έντομα αλλά και ματιάρια.

"Ελαβα πολλά γράμματα από άναγνώστες μου πού με ρωτοῦν πώς νά καταπολεμοῦν τίς άρρώστιες τών λαχανικών πού φέρουν μεγάλες καταστροφές γιά τοῦτο αποφάσισα νά σάς μιλήσω γιά τά σπουδαιότερα φάρμακα και τόν τρόπο νά τά χρησιμοποιήτε.

"Άλλά πρίν μιλήσωμε γιά τά φάρμακα καλό είναι νά έχωμε ύπ' όψη μας τά εξής: "Εκείνος πού καλλιεργεί λαχανικά, πρέπει:

α—Νά χρησιμοποιή άνθεκτικές ποικιλίες.

β—Νά μη σπέρνη ούτε νά φυτεύη τούς σπόρους στό ίδιο μέρος γιά πολλά χρόνια, γιατί πολλά παράσιτα πού ζοῦν και πολλαπλασιάζονται μέσα στό χώμα, ξαναβρίσκουν κάθε χρόνο τό ίδιο φυτό και τό προσβάλλουν.

γ—"Εκτός από τά φάρμακα, νά κυνηγοῦμε τά παράσιτα και με τό μάζωμα σέ όποιο στάδιο και νά βρίσκονται: τά αυγά, προνύμφες, χρυσαλλίδες κλπ. και νά τά καίμε.

δ—Νά μαζεύωμε τά φύλλα ή τά φυτά πού έχουν πάθει από τήν άρρώστια και νά τά καίμε.

ε—Γιά τίς άρρώστιες πού προκαλοῦνται από έντομα πού μασοῦνε τήν τροφή τους (κάμπιες, κάθε λογής σκαθάρια κλπ.) νά χρησιμοποιοῦμε έντομοκτόνα με βάση τό άρσενικό πού τά δηλητηριάζει. "Όχι όμως όποιοδήποτε φάρμακο, γιατί τό άρσενικό είναι δηλητήριο πού δηλητηριάζει και τόν άνθρωπο και τά ζώα. Θά μιλήσωμε παρακάτω γι' αὐτά:

στ) Πολύ καλά είναι τά έντομοκτόνα πού σκοτώνουν τό έντομο μόλις τ' άγγίξουν όπως ή μελγκρίνη, τό πύρεθρο, ή νικοτίνη. Και γι' αὐτά θα μιλήσωμε αναλυτικά.

ζ—Υπάρχουν και έντομοκτόνα αέρια πού δηλητηριάζουν τά έντομα πού βρίσκονται στό χώμα και στίς κοπριές (όπως τό σουλφούρο, τό όξάλ κ.λ.π.).

"Από τά πεπτικά δηλητήρια τό καλύτερο είναι ή Πρασαγγουρίνη. Είναι φάρμακο έτοιμο πού δέν πειράζει τόν άνθρωπο και τά ζώα. Μαζί με τό φάρμακο δίνουν και τήν οδηγία πώς νά σκορπίζεται ρύζι πού έχει δηλητηριαστή με πρασαγγουρίνη. Τό άπόγευμα ύστερα από τό πότισμα, τό δηλητηριασμένο ρύζι σκορπίζεται σέ όλη τήν επιφάνεια τής βραγιάς. Οί κρομμυδοφάγοι τήν νύχτα άνεβαίνουν, τρώνε τό δόλωμα και ψοφοῦν.

"Από τά ίδια σπυριά ρύζι ρίχνουμε και στά τζάκια μαζί με τόν σπόρο πού παίρνουμε και τά σκεπάζομε έλαφρά με χώμα.

"Εντομοκτόνα με έπαφή είναι ή "Υ γ ρ ή με λ ι γ κ ρ ί ν η (θειική νικοτίνη). Ραντίζομε μ' αὐτή τά φυτά με κοινούς ψε-

καστήρες ψοφοῦν έτσι οί μελίγκρες (άσπρη και μαύρη) στά κουκιά, στά φασόλια και στά μπουστανικά.

"Αγοράζομε ένα μπουκαλάκι ύγρη μελγκρίνη (350 γραμμάρια).

Παίρνουμε ακόμη κοινό πράσινο σαποῦνι μιά όκά κι έβδομήντα δράμια. και 156 όκάδες νερό.

Τό νερό τό έχωμε σέ βαρέλι. "Απ' αὐτό παίρνουμε 10 όκάδες σ' ένα άλλο δοχείο, και διαλύομε μέσα σ' αὐτό τό σαποῦνι πού πρίν τό τρίβομε και ζεσταίνομε τό νερό γιά νά λυώση γρήγορα. "Υστερα αὐτήν τήν έτοιμη σαπουνάδα τήν ρίχνουμε στό βαρέλι. Κουνάμε τό μπουκαλάκι με τή μελγκρίνη και τό αδειάζομε σιγά σιγά στό βαρέλι με τή σαπουνάδα. "Ανακατεύομε καλά και ραντίζομε. Δέν κάνει τό νερό τής σαπουνάδας νά είναι ζεστό γιατί εξατμίζεται ή μελγκρίνη. Είναι φάρμακο πού γιατρεύει τήν άρρώστια. Μελίγκρίνη σ κ ό ν η Μ' αὐτήν σκονίζομε τό φυτό μόλις παρουσιαστή μελίγκρα και πρό παντός τήν κάτω επιφάνεια τών φύλλων. Τό σκόνισμα επαναλαμβάνεται κάθε φορά πού θα παρουσιαστή μελίγκρα. Δέν πρέπει νά σκονίζομε με άέρα γιατί θα γίνη σπατάλη.

Σκονίζομε με κλειστό χαρτονένιο κουτί πού τοῦ άνοίξαμε τρύπες με καρφίτσα. Πουλιέται και σέ ειδικά μπουκαλάκια—θειαφιστήρια. Σκοτώνει τή μελίγκρα και τίς κάμπιες πού τρώνε τά φύλλα όταν είναι τρυφερά.

Στό έρχόμενο θα συνεχίσωμε.

Τά κουνέλια τόν Ιούλιο.

Στους πιό θερμούς μήνες (Ιούνιο και Ιούλιο) πρέπει νά φροντίζομε ιδιαίτερα γιά τήν υγιεινή κατάσταση τών κουνελιών, γιατί αὐτή τήν εποχή παθαίνουν εύκολα κοκκιδίαση πού είναι ή χειρότερη άρρώστια γιά τά μικρά κουνέλια. Πρέπει νά μη τρέφωμε τά μικρά κουνέλια αποκλειστικά με χλωρές τροφές γιά ν' άποφύγωμε τίς διάρροιες πού είναι πολύ συνηθισμένες. Παντζάρια, καρότα και άλλες τέτοιες ρίζες και κόνδυλοι πρέπει νά δίδονται στά κουνέλια μόνον άφοῦ κλείσουν τούς 4 μήνες.

Τά καρόττα και τά παντζάρια (τά κτηνοτροφικά) τά δίνωμε στά κουνελάρια πουδραρισμένα με πίτουρο γιά νά απορροφάται τό πολύ νερό πού έχουν.

Γιά τόν ίδιο λόγο και τά χλωρά χόρτα είναι καλό νά πουδράρυνται με πίτουρο και με τριμμένο θυμάρι, προπαντός όταν είναι νά δοθοῦν σέ μικρά κουνελάρια.

"Ο ζωχός ως χλωρό χόρτο γιά τά μικρά και μεγάλα κουνέλια είναι εξαιρετική τροφή, αλλά πρέπει νά δίνεται σέ μικρή ποσότητα γιατί αν τό κουνέλι φάη μιά όλόκληρη μέρα μόνον ζωχό, θα ψοφήση.

Τό κοτέτσι μας τόν Ιούλιο. Η τροφή τών όρνιθων τό καλοκαίρι πρέπει νά είναι δροσιτική κι άλαφριά. Λίγο καλαμπόκι, βρώμη και σκύβαλο καθώς και καλή και άφθονη πρασινάδα. (μηδική και τριφύλλι).

Νερό δροσερό και καθαρό στό όποιο ρίχνωμε στίς 2 1)2 όκάδες 2 δράμια καραμπογιά (θειικό σίδηρο).

Προσοχή τό σκύβαλο (κομμένο σιτάρι) νά μην είναι μouxλιασμένο γιατί προξενεί διάρροιες.

"Ο μπάμπια Μήτρος



# ΤΟ ΤΡΙΧΡΩΜΟ ΒΟΔΙ

τούς Κάρες, ανακάλυψε άξαφνα πώς τα ταμεία του ήταν άδεια. Ποῦ νά καταφύγει λοιπόν γιά νά τά γεμίσει ξανά; Φυσικά στό λαό του. Έβαλε φόρους μεγάλους κι έστειλε τούς ανθρώπους του, γιά νά τούς εισπράξουν. Γιά πρώτη φορά, όμως, εισπράκτορες φόρου βρήκαν τόση

δυσκολία.

—Δέν έχουμε, διαμαρτύρονταν οί χωρικοί. 'Η χρονιά δέν πῆγε καθόλου καλά. 'Η γῆ δέν μᾶς έδωκε καρπό· είμαστε πνιγμένοι στά χρέη.

Οί στρατιῶτες τοῦ Μίνωα, θύμωσαν φυσικά, έσπασαν τίς πόρτες κι έκαναν έρευνα γιά νά βροῦν τά κρυμμένα γεννήματα. Μά τοῦ κάκου. Δέν έβρισκαν σχεδόν τίποτε... Οί γυναίκες τούς βλαστημοῦσαν πού έπαιρναν τό ψωμί τῶν παιδιῶν τους κι οί γέροι πῆγαν καί ζήτησαν ἀπό τό Μίνωα, νά παραιτηθῇ ἀπ' τούς φόρους.

Φώναξε λοιπόν τούς συμβούλους του καί τούς εἶπε:

—Πῶς νά φερθῶ στό λαό πού γιά πρώτη φορά μοῦ σηκώνει κεφάλι; Εἶναι ἀλήθεια τόσο φτωχοί, ὅσο λένε; Κι ἂν εἶναι, τί φταίει; 'Η γῆ τοῦ νησιοῦ εἶναι εὐφορη; Ένα τῆς δίνεις καί σοῦ χαρίζει ἑκατό.

—Βασιλιά, γιέ τοῦ Δία τοῦ Παντοδύναμου, ἀποκρίθηκαν οί Κουρήτες. "Ήσουν ἀλήθεια σέ μακρινές ἐκστρατείες τόν τελευταῖο καιρό, καί δέν ξέρεις τή συμφορά μᾶς. Ένα βόδι πελώριο ἔχει ξυχυθῇ καί ρημάζει τό νησί μᾶς. Ένα τρίχρωμο βόδι πράσινο, ἄσπρο καί κόκκινο, ένα βόδι ἀχόρταγο κι ἀδηφάγο πού καταπίνει γεννήματα καί καρπούς. Γυρίζει στούς κάμπους καί στίς κοιλάδες, ρημάζει τ' ἀμπέλια, τά λιόφυτα, τά σπαρτά. Σκαρφαλώνει ἀκόμα καί στίς πλαγιές, καταστρέφει τά βοσκοτόπια. Νά, γιατί φτώχνουν οί ξωμάχοι καί φυσικά καί τό κράτος σου. Γιατί οί ξωμά-

Όσο καί νά παρακάλεσαν τό Δαίδαλο οί βασιλοπούλες τῆς 'Ιταλίας, ἐκεῖνος δέ δέχτηκε νά τούς πῇ ἄλλη ἱστορία ἐκεῖνο τό βράδυ.

—Θάρθη ἡ ὥρα της, εἶπε. Αὔριο μ' ἔχεις καλέσει στήν ἐξοχή, βασιλιά μου νά δῶ τά λειβάδια καί τίς βοσκές σου. Έκεῖ θά ταιριάξῃ καλλίτερα ἡ συμβολική ἱστορία πού θά σᾶς πῶ.

—Μά τότε θά ἔρθουμε κι ἐμεῖς, εἶπαν οί κοπέλες.

—Καί βέβαια, πού θά ρθῆτε, τούς εἶπε ὁ πατέρας τους Ποιός θά στρώσῃ τραπέζι, στά χόρτα καί θά κεράσῃ τ' ὠραῖο κρασί στό ἀγροτικό μᾶς συμπόσιο. Ποιός θά πᾶῃ νά φέρῃ γιανούρτι καί γάλα ἀπ' τή στάνη καί ποιός θ' ἀνεβῇ στίς μηλιές καί στίς ἀχλαδιές νά μᾶς κόψῃ γλυκόχυμα φρούτα;

—'Απ' ὅσα ἀκούω, δέ θάχετε τρίχρωμο βόδι στόν τόπο σας, εἶπε ὁ Δαίδαλος.

—Όλοι τόν κοίταξαν, σάν ἀπορημένοι. Γιά ποιό τρίχρωμο βόδι μιλοῦσε;

Μά, κεῖνος τούς καληνύχτισε πρόσχαρα κι ἀκολούθησε τίς κοπέλες πού ἦρθαν μέ λύχνους, νά ὁδηγήσουν τόν ξένο στήν κάμαρά του.

Τήν ἄλλη μέρα ἡ φύση λές καί εἶχε ντυθῇ στά καλά της. 'Ο ἥλιος λαμποκοποῦσε σάν ένα γαλάζιο καί διάφανο κρουσταλλένιο ποτήρι. Στά δέντρα πού ἦταν βαριά φορτωμένα ἀπό καρπούς ζουμερούς, κελαιοῦσαν χιλιάδες πουλιά, σά νά καλωσόριζαν τό μεγάλο Δαίδαλο. Τά ρυάκια κυλοῦσαν χιλιόγλωσσα μέσα σ' αὐλάκια πολύ τεχνικά στούς πολύδροσους κήπους. 'Ολόγυρα οί πλαγιές ἦταν νιοσκαμμένες, τά δέντρα ξεσκαλισμένα, ἡ φύση ἀνθοβολοῦσε πολύ φροντισμένη ἀπ' τούς ξωμάχους.

Σάν ἔφαγαν ξαπλωμένοι στίς πάγχρυσες θημωνιές τοῦ σταριοῦ πού ἦταν ἑτοιμο γιά τ' ὀλώνισμα, πῆγαν καί ξαπλώθηκαν κάτω ἀπ' τίς βαθύσκιωτες λεῦκες κοντά στό ποτάμι.

Ήταν ένα γλυκό ἀπομεσήμερο. Τ' ἄγέρι φυσοῦσε ἀνάλαφρα, κάνοντας νά θροοῦν μουσικά τ' ἀσημένια κλωνάρια. Έδῶ κι ἐκεῖ κάποια τζιτζίκια ἔσμιγαν τή μονότονη φωνή τους, σά νά ἤθελαν νά τούς νανουρίσουν. Μά κανένας δέν εἶχε διάθεση γιά μεσημεριάτικο ὕπνο. Όλοι περίμεναν τήν ἱστορία πού ὁ Δαίδαλος τούς εἶχε ὑποσχεθῇ.

—Ξέρετε, ἄρχισε ὁ ξένος, πῶς χρόνια ζοῦσα στήν Κρήτη ὅπου ἔχτισα τό παλάτι τοῦ Μίνωα.

Ό Μίνωας, λοιπόν, ἦταν σοφός, μά εἶχε καί φίλους σοφούς κι ἱερεῖς ἀκόμα σοφώτερους.

Έναν καιρό, ὕστερα ἀπό ἕναν πολυδάπανο πόλεμο, μέ



"As παρὼν γιά ἄρματα φτωχία, πελέκια κι' ἀξίνες...



χοι, είναι τὰ χέρια που κάνουν τὴ γῆ νὰ καρπίσῃ, καὶ φέρνουν μὲ τὶς μεγάλες τους χοῦφτες τὰ πλούτη στὶς ἀποθήκες σου καὶ γεμίζουν ξέχειλα τὰ ταμεία τῶν παλατιῶν.

Τί νὰ σοῦ κάμουν, λοιπόν, ὅταν εἶναι τὰ χέρια τους ἀδεια; Ὅταν ὑποφέρουν κι οἱ ἴδιοι τους ἀπὸ πείνα;

—Εὐχαριστῶ, εἶπε στοὺς Κουρήτες, καὶ δὲν τοὺς ζήτησε τίποτα ἄλλο. Γιατὶ συλλογίστηκε: «Θὰ στείλω τοὺς κυνηγούς μου νὰ τὸ σκοτώσουν. Κι ἂν αὐτοὶ δὲν τὰ καταφέρουν, θὰ ἐκστρατέψω ὁ ἴδιος μὲ τὸ στρατό μου, τοὺς γιούς μου καὶ τοὺς φρουρούς μου, θ' ἀναστατώσω τὸν τόπο καὶ θὰ τὸ βρῶ νὰ τὸ θυσιάσω στὴ Μάνα Γῆ, γιὰ νὰ ξαναστείλῃ τὴν εὐλογία τῆς στὸ νησί μου.

Κι ἔτσι ἔκαμε:

Πῆγαν πρῶτα οἱ κυνηγοί: Γωνιὰ γιὰ γωνιὰ δὲν ἄφησαν ἄψαχτη. Ἀνέβηκαν βουνά, κατέβηκαν χαράδρες, ἀλώνισαν κάμπους καὶ βοσκοτόπια. Οὔτε βόδι βρῆκαν, οὔτε καὶ κανέναν τοὺς μίλησε γιὰ τὸ πέρασμά του.

—Ποιὸς εἶδε τὸ τρίχρωμο βόδι; ρωτοῦσαν κι ὁ κόσμος τοὺς ἔπαιρνε γιὰ τρελλούς.

—Τὸ τρίχρωμο βόδι ὑπάρχει, εἶναι ὀλοφάνερο εἶπε στὸ Μίνωα ὁ Πολυΐδης ἓνας φίλος του μάντης ἀπὸ τὴν Κόρινθο. Μὰ εἶναι ἀδύνατο νὰ τὸ βροῦμε, γιατί κρύβεται μέσα στοὺς βάτους που ἔχουν θεριέψει. Πρόσταξε λοιπόν, βασιλιά μου, νὰ κόψουν τ' ἀγκάθια καὶ τοὺς ἀσπάλαθους καὶ νὰ ξεριζώσουν τὰ βάτα ἀπὸ παντοῦ. Τότε μονάχα τὸ βόδι μπορεῖ νὰ ἐξοντωθῇ. Καὶ μὴν τ' ἀμελήσης. Παράτα τὶς ἐκστρατεῖες καὶ τοὺς πολέμους καὶ βάλε τοὺς στρατιῶτες σου στὴ δουλειά. Ἄς πάρουν γιὰ ἄρματα, φτυάρια, πελέκια κι ἀξίνες, κι ἄς καθαρίσουν τὸν τόπο. Τότε νὰ εἶσαι βέβαιος πὼς καὶ τὸ φοβερό βόδι θὰ καταστρέψῃ καὶ τὴν παραγωγή τοῦ νησιοῦ θὰ σώσῃς. Ἄν θές νὰ μ' ἀκούσης, μὴν ἀναβάλῃς οὔτε στιγμή. Κι ὁ Μίνωας πρόσταξε νὰ καθαρίσουν τὰ χωράφια ἀπὸ τ' ἀγκάθια, τοὺς βάτους καὶ τ' ἀγριόθαμνα. Κι ὅπου δὲν ἔπιανε τὸ τσαπί, ἔβαζαν φωτιά.

Ὅταν τελείωσαν ὅλα, μεγάλη ἀπογοήτευση ἔπιασε τὸν κόσμο... Τὸ τρίχρωμο βόδι δὲ βρέθηκε πουθενά.

Ὁ Μίνωας κάθησε τότε καὶ συλλογίστηκε: Ὁ Πολυΐδης δὲ θὰ τοῦλεγε ψέματα κι οὔτε οἱ σοφοὶ ἱερεῖς του. Τὸ τέρας λοιπὸν θά'χῃ φύγει μέσα στὸ σάλαγο τῆς δουλειᾶς καί, μὴν ἔχοντας ποὺ νὰ κρυφτῇ, θά'πεσε στὴ θάλασσα καὶ θὰ πέρασε σ' ἄλλους τόπους. Αὐτὸ θὰ φαινόταν ἐξ ἄλλου ἀπ' τὴ σοδειὰ τῆς χρονιᾶς ἐκείνης, ἂν ἔμενε ἀπείραχτη.

Πέρασε ὁ χρόνος καὶ τὰ χωράφια τῆς Κρήτης ἦταν μιὰ θάλασσα ἀπὸ τὸ πλούσιο σιτάρι. Τὰ δέντρα γεμίσανε μὲ καρπούς, τὰ μπουστάνια πλημμύρισαν ἀπὸ λάχανα καὶ ζαρζαβατικά.

Ποτὲ δὲν ἔδωσαν τ' ἀμπέλια τόση σοδειὰ ὅσο ἐκεῖνο τὸν χρόνo. Ποτὲ δὲ σώριασαν τόσο σιτάρι στ' ἀλώνια. Ἡ εὐλογία τῆς Μάνας Γῆς εἶχε ἔρθει πάλι. Πλούτησαν οἱ χωρικοί, γέμισαν τ' ἀμπάρια τους κι ἀπ' τὸ πλούσιο περισσεύμα, πλήρωσαν ὅλους τοὺς φόρους. Ἔτσι, πλούτησε καὶ



Πρῶτοι βγήκαν οἱ κυνηγοί.

τὸ Κράτος καὶ γέμισαν ὥς ἐπάνω τὰ θησαυροφυλάκια τῆς Κνωσσοῦ.

Ὁ Μίνωας πῆγε τότε μὲ πλούσια δῶρα στοὺς συμβούλους του, τοὺς Κουρήτες.

—Εἴστε ἀλήθεια, σοφοί, τοὺς εἶπε. Τώρα καταλαβαίνω ποιοὶ ἦταν τὸ τρίχρωμο βόδι. Οἱ βάτοι ποὺ ἔπνιγαν τὰ χωράφια μας καὶ δὲν ἄφηναν τίποτε νὰ φυτρώσῃ. Οἱ βάτοι ποὺ εἶναι πράσινοι κι ἔχουν ἄσπρα λουλούδια καὶ καρπούς κόκκινους...

Ὑστερα διάλεξε κι ἔστειλε στὸ φίλο του τὸν Πολυΐδο δῶρα. Καὶ ποτὲ πιά δὲν παραμέλησε γιὰ πολέμους τὴ γῆ, τὴ μεγάλη μάνα.

—Τώρα καταλαβαίνω, εἶπαν οἱ κοπέλες γιατί μᾶς ἔλεγες πὼς δὲν ἔχουμε τρίχρωμο βόδι ἐδῶ!

—Ἄμ βέβαια, ἀποκρίθηκε ὁ Δαίδαλος, ποῦ νὰ κρυφτῇ ποὺ δὲν ἔχετε ἀφήσει ἀκαλλιέργητη οὔτε σπιθαμὴ γῆς;

Εἰρήνη Φωτεινοῦ

\*

### Ἡ φιλοπατρία τοῦ στρατηγοῦ Ἀγησίλαου

Ἐκτὸς ἀπὸ τὸν Ἀγησίλαο, τὸ βασιλιά τῆς Σπάρτης, ὑπῆρξε καὶ στὴν Ἀθήνα Ἀγησίλαος, στρατηγός. Ἦταν ἀδελφὸς τοῦ Θεμιστοκλῆ καὶ εἶχε μεγάλη φιλοπατρία. Γιὰ τὸν Ἀγησίλαο αὐτὸν διηγοῦνται τὰ ἑξῆς:

Ὅταν ὁ Ζέρξης ἐξεστράτευσε ἐναντίον τῆς Ἑλλάδας, οἱ Ἀθηναῖοι δὲν ἤξεραν πόσο στρατὸ εἶχε. Τότε ὁ Ἀγησίλαος ἀνάλαβε νὰ τὸ ἐξακριβώσῃ μόνος του. Φόρεσε λοιπὸν περσικὰ ροῦχα καὶ πῆγε μέσα στὸν περσικὸ στρατό. Καὶ ὅταν ἔφτασε κοντὰ στὴ σκηνὴ τοῦ Ζέρξη, εἶδε ἓναν Πέρση μὲ λαμπρὴ στολὴ καὶ νόμισε ὅτι αὐτὸς ἦταν ὁ βασιλιάς. Ὁρμαίε καταπάνω του καὶ τὸν σκοτώνει. Ἀμέσως ὅμως οἱ ἄλλοι στρατιῶτες τὸν ἔπιασαν καὶ τὸν ἔφεραν μπροστὰ στὸν Ζέρξη.

Ὁ Ζέρξης ὅταν ἔμαθε ποῖος εἶναι καὶ τί ἤθελε, τὸν καταδίκασε νὰ καὶ στὸ βωμὸ ποὺ θυσίαζε τὴ στιγμὴ ἐκείνη.

Ὁ Ἀγησίλαος, χωρὶς νὰ δειλιάσῃ, ἔβαλε τὸ ἓνα του χέρι στὴ φωτιά καὶ τὸ ἄφησε νὰ καίγεται. Γύρισε ὕστερα μὲ ἡμέρμιὰ τὸ πρόσωπό του πρὸς τὸ βασιλιά καὶ τοῦ εἶπε:

—Τόσο γενναῖοι εἶναι ὅλοι οἱ Ἕλληνες! Θέλετε νὰ κάψω καὶ τὸ ἀριστερό μου χέρι;

Ὁ Ζέρξης θαύμασε τὴ γενναιότητα τοῦ Ἀγησίλαου καὶ τοῦ χάρισε τὴ ζωὴ.



# ΕΣΥ ΚΑΙ ΟΙ ΑΛΛΟΙ



## Ο Θάνατος και οι Προεστοί

—Γιατί είσαι στενοχωρημένος, παιδί μου;  
—Εγώ, παπού, στενοχωρημένος;  
—Έλα και δέ με γελάς έμένα! —Ε, ναι! Έχεις δικιο παπού! Μὲ ἀναστάτωσε μιὰ κουβέντα πού εἶπε ὁ φίλος μου ὁ Παναγιώτης.  
—Τί θά γίνης, Θάνο, ὅταν μεγαλώσης; μὲ ρώτησε.  
—Μὰ θέλει και ρώτημα; ἀποκρίθηκα. 'Αγρότης! 'Η καλύτερα ὅπως τὸ λένε τώρα μὲ τὴ μηχανοκίνητη καλλιέργεια και τὴν γεωπο- νική, «καλλιεργητής» θά γίνω. Θά καλλιε- ρῶ τὴ γῆ ἐπιστημονικά, ὅπως ἀρμόζει στὴ γενιά μας! Αὐτὴ εἶναι και τοῦ παπού μου ἡ γνώμη!  
—Κι ἀκοῦς τὴ γνώμη τοῦ παπού σου; Μὰ ὁ παπούς σου, Θάνο, εἶναι γέρος. 'Έχει παλιές ιδέες. Δὲν σκέπτεσαι λέω γώ, και τί- ποτε ἄλλο χωρὶς νὰ στηρίζεις στὴ γνώμη τῶν προεστῶν; Αὐτὰ μοῦ εἶπε ὁ Παναγιώ- της, παπού, και μὲ στενοχώρησε.  
—Σὲ στενοχώρησε πού δὲν συμφωνεῖ νὰ γίνης ἀγρότης;  
—'Οχι! Μὲ στενοχώρησε πού λέει ὅτι ἐπειδὴ εἶσαι ἡλικιωμένος, ἔχεις... παλαιὲς ιδέες!  
—Και εἶναι κακὸ νάχη κανεὶς παλαιὲς ιδέες;  
—'Ε, ἔκανε σατισμένος ὁ Θάνατος. Αὐτὸ δά, παπού, μήτε πού τὸ συλλογίστηκα. 'Αλλὰ βέβαια εἶναι κακὸ νάχη κανεὶς παλαιὲς ιδέες; Μόνο οἱ καινούργιες ιδέες εἶναι καλές;  
—Βέβαια ὅχι, παιδί μου. 'Αλλὰ ὁ φίλος σου πού μίλησε ἔτσι γιὰ μένα, μίλησε μὲ πε- ριφρόνιση γιὰ τίς «παλιὲς ιδέες». 'Εσύ, ὅμως τώρα πιά ξέρεις πῶς δὲν μπορούμε νὰ διαιρέσωμε τίς ιδέες σὲ «παλαιὲς» και σὲ «καινούργιες» ἀλλὰ σὲ «καλές» και «κακές».

Εἶναι παλαιὲς ιδέες πολλὲ καλές και σω- στές. Κι εἶναι καινούργιες πολὺ ἀσχημα- τες. Ὅστε ἔχουν πάντα τίς παλαιὲς ιδέες οἱ γέ- ροι. Καμμιά φορὰ—συχνὰ μάλιστα—τίς ἔχουν νέοι. Γιατί λοιπὸν σὲ στενοχώρη- σαι μὴ ἀσυλλόγιστη κουβέντα;  
—Γιατί, παπού, ἐγὼ πού σὲ ξέρω και σ' ἀγαπῶ, δὲν μπορῶ ν' ἀκούω νὰ μιλοῦν γιὰ τοὺς ἡλικιωμένους χωρὶς σεβασμὸ! Τὸ βρί- σκω ἄδικο!  
—Κι ἔχεις δικιο παιδί μου... 'Ο ἡλικιω- μένος εἶναι ἐκεῖνος πού δοκίμασε πολλὰ στὴ ζωὴ του και ἔμαθε πιά νὰ ξεχωρίσῃ τὸ καλὸ ἀπ' τὸ κακὸ... Μιὰ φορὰ ἦταν κι αὐτὸς νέος. Πολλὰ τὸν τράβηξαν και τὸν ἔλπιπασαν. Μὲ τὰ χρόνια, ὅμως, ἔμαθε νὰ διαλέγῃ ἐκεῖνο πού εἶναι παντοτινὸ, πού ἔχει πῶς μεγάλη ἀξία ἀπ' τὸ ψεύτικο, πού ξεπτάζει γιατί εἶ- ναι ἀντενεκές! 'Ενας μεγάλος σοφὸς, εἶπε κάποτε, παιδί μου, πῶς ἡ πείρα εἶναι μιὰ π- νοπλία πού εἶναι καιωμένη ἀπ' ὅλα τὰ θ- πλα πού μᾶς ἔχουν πληγώσει. Αὐτὸ σημαί- νει, παιδί μου, πῶς ὁ γέρος ξέρει τί μπορεί νὰ κάνῃ κακὸ στὸν ἄνθρωπο, τί μπορεί νὰ τὸν βλάψῃ ἀνεπανόρθωτα. Καὶ γιὰ τοῦτο, εἶναι σὲ θέση νὰ πῇ στὸν νέο «φουλάξου!». Τὸ ὅπλο πού τὸν πλήγωσε, τὸ γνωρίζει και δὲ θ' ἀφήσῃ τὸν πιδὸ νέο, νὰ πληγωθῇ ἀπ' τὸ ἴδιο. 'Η ζωὴ εἶναι ἓνας δρόμος, ἓνα μονοπάτι μὲ ὁμορφιὲς πολλὰς, ἀλλὰ και μὲ χαντάκια, μὲ κακοτοπιές. Νά, σὰν τὸ μονοπάτι τοῦ ἁγίου Σώστη πού βγάζει πέρα, στὸ δημόσιο δρόμο. 'Όταν ἔρχεται κανένας ξένος, σὲ στέλ- νει ὁ πατέρας σου νὰ τὸν συνοδέψῃς σ' αὐτὸ τὸ μονοπάτι, πού τὸ ξέρεις και νὰ τὸν βγά- λης μὲ σιγουριά στὴν δημοσίαν. 'Ετσι ἀ- κριβῶς ξέρει, κι ὁ γέρος, τὸ δύσκολο μο-

νοπάτι τῆς ζωῆς. Καὶ γι' αὐτὸ μπορεί νὰ λήγῃ στὸν νεώτερο και στὸ παιδί: «Τὸ νοῦ σου! 'Εκεῖ θά πέσῃς! Εἶναι χαντάκι! Προ- σοχή! Γκερμός! 'Εδῶ πάτα μὲ ἀσφάλεια, Δὲν ἔχεις φόβο!» Αὐτὸ κάνει ὁ γέρος. 'Ε- ψάξες καμμιά φορὰ στίς τσέπες τοῦ μικροῦ σου ἀδελφοῦ, τοῦ Κωστάκη;

—Ναι!

—Και τί βρήκες, Θάνο μου;

—Ὅχι! 'Ό,τι μπορεί νὰ βάλῃ ὁ νοῦς! Κομ- μάτια μολύβι, σπάγγους, κανένα σκουρια- σμένο καρφί...

Τὰ περισσότερα, πράγματα γιὰ πέταμα!

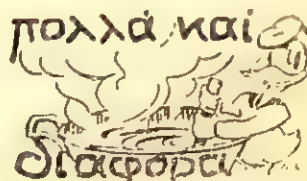
—'Εἰ Μικρὸ παιδί εἶναι! Αὐτὰ μαζεύουν τὰ μικρὰ παιδιὰ. Κι οἱ νέοι, ὅμως, πρὶν με- γαλώσων ὅ,τι κορρολογοῦν ἀπὸ τὴ ζωὴ, ὅτι βάζουν στὴν πάντα, νομίζοντας πῶς εἶ- ναι στοιστές ιδέες και πεπειθήμες, κάνουν σὰν τὸν Κωστάκη; βάζουν στὴν πάντα χω- ματιστὰ γυαλιὰ και σπάγγους και παλιὰ καρφιά, πού τὰ περισσότερα ἀπ' ὅλ' αὐτὰ θέλουν πέταμα... 'Ο γέρος ἔχει τὴν πείρα, ξέρει τί ἀξίζει νὰ κρατηθῇ ἀπ' ὅλ' αὐτὰ και τί εἶναι περιττὸ ἢ βλαβερὸ ἢ ψεύτικο... Γι' αὐτὸ οἱ γέροι σὲ χωριὰ και σὲ πόλεις, εἶναι ἐκεῖνοι πού βοηθοῦν νὰ διατηρηθῇ ἡ παράδοση, ἡ πείρα τῶν χρόνων, ὅ,τι οἱ ἄν- θρωποι ἔμαθαν σιγὰ σιγὰ, μὲ κόπο και μὲ πολλὰ λάθη, και πῶς γίνετα γνώση και φρό- νηση γιὰ νὰ φωτίσῃ τοὺς κατοπινούς. Γι' αὐτὸ οἱ λαοὶ μὲ μεγάλο πολιτισμὸ και μὲ ἱστο- ρία, τιμοῦν ἰδιαίτερα τοὺς γέρους και τὴν γνώμη τους. 'Ιδιαιτέρη θέση στοὺς πρεσβύ- τες ἔδιναν οἱ ἀρχαῖοι. Γέροντες και Δημο- γέροντες ὀνομάζον τοὺς ἀρχόντες τους οἱ Ἕλληνες ὅλα τὰ χρόνια τῆς σκλαβιάς. Καὶ τὸν καλόγηρο Γέροντα τὸν ἀποκαλοῦν μὲ σε- βασμὸ οἱ πιστοί, λές και τὰ γεράματα εἶναι τίτλος και τιμητικὸ ἀξίωμα... Οἱ λαοὶ πού σέβονται τοὺς γέροντες, Θάνο μου, εἶναι «λαοὶ πού ξέρουν νὰ σεβαστοῦν και τὴν ἱστορία τους και τὸ μεγαλεῖο τους».

Μαρίνα Μ.

## ΙΣΤΟΡΙΑ ΧΩΡΙΣ ΛΟΓΙΑ



• Η τιμωρία τῆς κυρίας Πηνελόπης.



## Ποιὸς ἔχτισε τὸ Παναθηναϊκὸ Στάδιο;

Τὸ σημερινὸ Παναθηναϊκὸ Στά- διο χτίστηκε ἀπὸ τὸν ἀρχιτέ- κτονα 'Αναστάσιο Μεταξά μὲ ἔξοδα τοῦ ἐθνικοῦ εὐεργέτη Γ. 'Αβέρωφ, στὴ θέση ἀκριβῶς ὅ- που βρισκόταν τὸ Παναθηναϊκὸ Στάδιο τῶν 'Αρχαίων 'Αθη- ναίων.

Τὸ πρῶτο Παναθηναϊκὸ στά- διο τῶν ἀρχαίων δὲν ἦταν μαρ- μάρينو, οὔτε καν πέτρινο. Οἱ θεαταὶ κάθονταν στὸ χῶμα και παρακολουθοῦσαν τοὺς ἀγῶνες πού γίνονταν κάτω στὸ στίβο. 'Αργότερα, κατὰ τὰ πρῶτα χρό- νια τοῦ Β' αἰῶνα μ. Χ. ὁ 'Ηρώ- δης ὁ Ἀττικὸς ἔχτισε ἀπὸ τὴν ἀρχὴ τὸ στάδιο μὲ μαρμάρινα καθίσματα, μὲ προπύλαια και μὲ μιὰ ὑπέροχη μαρμάρινη στοὰ στὴ σφενδόνη. Οἱ αἰῶνες πέρα- σάν, τὸ ἔθνος μας ὑποδουλώθηκε σὲ διάφορους ξένους και τὰ μάρ-

μαρα σοῦ Σταδίου χρησιμοποιοῦ- θηκαν γιὰ τὴν κατασκευὴ... ἀσβέστη!

Κι ὅταν τὸ 1869 ὁ ἀρχαιολό- γος Τίλλερ ἔκανε ἀνασκαφὲς δὲ βρῆκε παρὰ ἐλάχιστα σκῆρπια μάρμαρα στὴ θέση ὅπου ὑψονό- ταν μεγαλόπρεπο τὰ ἀρχαῖα στάδιο. Τότε ὁ Διάδοχος Κων- σταντῖνος ἔστειλε ἐπιστολὴ πρὸς τὸν ἐθνικὸ εὐεργέτη Γ. 'Αβέρωφ, πού βρισκόταν στὴν 'Αλεξάν- δρεια, παρακαλώντας τον νὰ ἀναλάβῃ αὐτὸς τὰ ἔξοδα τῆς ἀ- νοικοδομήσεως τοῦ Σταδίου. 'Ο Γ. 'Αβέρωφ δέχτηκε μὲ μεγάλη προθυμία και ἀνέθεσε στὸν ἀρχι- τέκτονα 'Αναστ. Μεταξά τὴν κατασκευὴ του.

Στὸ Παναθηναϊκὸ Στάδιο χω- ροῦν ἄνετα 44.328 θεαταί. 'Αν ὅμως χρειαστῇ,μποροῦν νὰ χωρέσουν περισσότεροι ἀπὸ 80 χιλιάδες. Τὸ Στάδιο χωρίζεται σὲ σαράντα ὀκτὼ κερίδες πού εἶναι τοποθετημένες σὲ δυὸ ἀπα- νωτὲς σειρές, εἰκοσι τέσσερες ἐπάνω και εἰκοσι τέσσερες κά- τω. Οἱ σειρές αὐτὲς λέγονται διαζώματα.



## ΣΑΣ ΜΙΛΑΕΙ ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ

Είναι περιττό να σας συστηθώ, γιατί δεν υπάρχει άνθρωπος που να μη με γνωρίζει. 'Απ' το πρωί ως το βράδυ, ακόμη και τη νύχτα, που κοιμόσαστε στο «σιδερένιο» κρεβάτι σας, έχετε να κάνετε μαζί μου. Δεν λείπω από πουθενά! 'Ακόμη και σύ που διαβάζεις τώρα αυτά τα λόγια μου, έχεις μέσα στον οργανισμό σου σίδηρο κι αν λείπω μέσα από το αίμα σου, αρρωσταίνεις, χλωμιάζεις κι ο γιατρός σου γράφει μια συνταγή που περιέχει μέσα «σίδηρον», για να τονωθεί ο οργανισμός σου.

'Η γνωριμία μου με σας τους ανθρώπους είναι πολύ παλιά. 'Απ' όσα ξέρω, το πρώτο μέταλλο που γνωρίσατε και που χρησιμοποιήσατε ήταν το χρυσάφι. Αυτό δεν μου κάνει εντύπωση γιατί το χρυσάφι έχει ωραίο λαμπρό χρώμα, ενώ εγώ είμαι μαύρο κι όταν μάλιστα σκουριάσω παίρνω άπαιστα όψη. 'Υστερα απ' το χρυσάφι, τράβηξε την προσοχή των προγόνων σας ο χαλκός, γιατί έχει κι αυτός ωραίο χρώμα, μα πρό παντός γιατί είναι μαλακό μέταλλο και δουλεύεται εύκολα. Μά αυτό δεν είναι πλεονέκτημα γιατί τα μαλακά μέταλλα λυγίζουν εύκολα κι είναι ακατάλληλα για να τα χρησιμοποιήτε για όπλα ή για εργαλεία. 'Εγώ, όμως, σαν σκληρό μέταλλο που είμαι, δεν λυγίζω κι έτσι έγινα άμέσως μόλις γνωρίστηκαμε ένας από τους πιο καλούς και πιο απαραίτητους βοηθούς στον αγώνα σας για τη ζωή. 'Ενα άλλο μεγάλο πλεονέκτημά μου είναι ότι βρίσκομαι σε μεγάλη αφθονία, σχεδόν σε όλα τα μέρη της γης, ενώ το χρυσάφι και πολλά άλλα μέταλλα δεν είναι τόσο αφθονα. Γι' αυτό τα ονομάζετε άλλως τε σπάνια ή πολύτιμα μέταλλα. Μή νομίζετε, όμως, πως θέλω να σας παινευτώ λέγοντας πως έχω μόνο προτερήματα. 'Εχω κι εγώ, όπως κάθε μέταλλο κι όπως κάθε άνθρωπος, τα μειονεκτήματά μου. 'Ενα απ' αυτά, που είναι και το σπουδαιότερο, είναι πως η καταργασία μου γίνεται πολύ δύσκολα και χρειάζεται πολύ δυνατή φωτιά. Θα έτυχε βέβαια να ήττε στα σιδεράδικα πως με βάζουν επάνω σε άναμμένα κάρβουνα και φυσάνε με το φουερό όσπου να κοκκινίσω και να μαλακώσω, για να μπορούσαν ύστερα να με χτυπήσουν με πολύ βαρεία σφυριά και να μου δώσουν το σχήμα που θέλουν. Σήμερα, βέβαια, είναι όλα αυτά εύκολα πράγματα γιατί εσείς οι άνθρωποι

## Η ΤΥΦΛΟΜΥΓΑ



Για να παιχθώ το παιχνίδι αυτό πρέπει να φτιάξετε πρώτα ο καθένας σας ένα «ρόπαλο» από έφημερίδα τυλιγμένη όχι και πολύ σφιχτά.

Οι παίκτες του παιχνιδιού μπορεί να είναι 4 ή 5, και περισσότεροι. Δένουν τα μάτια τους με μαντίλι και στέκοντα μακριά ο ένας από τον άλλον, κοντά στους τοίχους του δωματίου. Μόλις δοθή το παράγγελμα «έμπρός» οι παίκτες προχωρούν και προσπαθούν να χτυπήσουν τους αντιπάλους των με τα «ρόπαλα».

'Ενας, ένας οι παίκτες που χτυπιούνται βγαίνουν απ' το παιχνίδι. 'Εκείνος που θα μείνει τελευταίος, ανακηρύσσεται νικητής.

έχετε προοδεύσει πολύ και μπορείτε με διάφορους τρόπους να κάνετε ψηλές θερμοκρασίες, που όχι μόνο με λυώνουν αλλά και με εξατμίζουν. Θα σας φανή ίσως παράξενο αυτό που σας είπα. Κι όμως είναι αλήθεια! 'Όταν με θερμάνετε πιο πάνω από 1500 βαθμούς αρχίζω να λιώνω και γίνομαι σαν πηχτή σούπα. Τότε με βλέπετε να τρέχω κατακόκκινο, σαν ρευστή φωτιά, μέσα από το φούρνο που με ζέσταναν. Και όταν αρχίση η θερμότης να πλησιάζει στους 3000 βαθμ., τότε συμβαίνει το παράδοξο που σας είπα. 'Αρχίζω να εξατμίζωμαι. Τό είχατε φαντασθή ποτέ σας πως ένα κομμάτι σίδηρο μπορεί να εξαφανισθώ μπροστά απ' τα μάτια σας και να γίνω αέριο;

'Αλλά είπαμε. 'Όλα αυτά είναι δυνατά σήμερα που έχετε προοδεύσει τόσο πολύ. Τόν παλιό καιρό, όμως, παρουσίαζε η καταργασία μου μεγάλες δυσκολίες. Για να κατασκευασθώ ένας πέλεκυς ή ένα ξίφος, χρειαζόταν δουλεία πολλών ημερών. Και το χειρότερο απ' όλα, ήταν πως ύστερα από τούς κόπους έβγαιναν τς περισσότερες φορές σκάρτα όπλα και εργαλεία που έσπαζαν σαν το γυαλί.

Στην Αίγυπτο βρέθηκαν σιδερένια αντικείμενα που, όπως λογάριαν οι αρχαιολόγοι, είχαν κατασκευασθώ γύρω στα 2000 έτη π. Χ. Τα αντικείμενα αυτά δεν τα είχαν κατασκευάσει στην Αίγυπτο, αλλά τα είχαν φέρει από την 'Ασία, εκεί που βρίσκονταν τόν παλιό καιρό το μεγάλο και πανίσχυρο κράτος τών 'Ασσυρίων. Γενικά, φαίνεται, πως οι 'Ασσύριοι ήταν οι πρώτοι που βόλθηκαν να κατασκευάσουν όπλα και εργαλεία. Οι 'Ελληνες τελειοποίησαν πολύ την πρωτόγονο μέθοδο που ακολουθούσαν οι λαοί της 'Ασίας και κατάφεραν να δώσουν μεγάλη ώθηση στη βιομηχανία του σιδήρου. 'Ο 'Όμηρος, που περιγράφει στην 'Ιλιάδα τόν Τρωικό πόλεμο, αναφέρει σιδερένια όπλα και εργαλεία που δεν ήταν μόνο στερεά αλλά και δουλεμένα με μεγάλη τέχνη. Οι Ρωμαίοι, που είχαν ανάγκη από πολλά όπλα για τς περιήμερες λεγεώνες τους, που υπέταξαν όλον τόν τότε γνωστό κόσμο,

έπαιρναν σίδηρο από τα όρυχεία της 'Ισπανίας, της Γαλλίας και της Γερμανίας. Μά όσο κι αν προσπαθούσαν και οι Ρωμαίοι, και οι 'Ισπανοί και όλοι οι άλλοι, δεν κατώρθωσαν να κατασκευάσουν σίδηρο καλής ποιότητας, γιατί δεν είχαν μάθει ακόμη τα μυστικά της καταργασίας μου.

Κατά τόν μεσαίωνα είχαν αποκτήσει μεγάλη φήμη διάφοροι όπλοποιοί στη Γαλλία και στη Γερμανία που κατασκεύαζαν ωραία και γερά όπλα και πανοπλίες. 'Η φήμη τους έγινε ακόμη πιο μεγάλη αργότερα, όταν εφευρέθηκαν τα κανόνια και τα τουφέκια. Είναι όμως ανεκδιήγητο τί τραβούσαν αυτοί οι τεχνίτες για να κατασκευάσουν ένα κανόνι. 'Εφτιαναν χωριστά μεγάλα στρογγυλά σιδερένια δαχτυλίδια που τα ένωναν ύστερα μεταξύ τους με σιδερένια στεφάνια σχηματίζοντας έτσι τόν σωλήνα του πυροβόλου. Οι όβιδες που χρησιμοποιούσαν στην αρχή ήταν κι αυτές μεγάλες στρογγυλές μπάλλες. 'Εβαζαν μέσα στο σωλήνα μπρούτε, έβαζαν μπροστά από τόν στόμιο τήν σιδερένια μπάλλα και ύστερα άναβαν τόν μπαρούτι με ένα φυτίλι. Μά πολλές φορές, αντί να πάη η όβιδα στο έχθρικό στρατόπεδο έσκαζε ολόκληρο τόν κανόνι, γινόταν χίλια κομμάτια και σκότωνα εκείνους που τόν χρησιμοποιούσαν.

Τό καλό είναι ότι σεις οι άνθρωποι έχετε άπιστευτη ύπομονή. 'Αδιαφορώντας για όλους τούς κόπους και για όλες τς θυσίες σας συνεχίσατε τς προσπάθειές σας ως που καταφέρατε στο τέλος να βρήτε τήν τέχνη για να κατασκευάζετε εξαιρετικής ποιότητας σίδηρο και άτσάλι. 'Ετσι φθάσατε στην σημερινή εποχή που, όσο κι αν θέλετε να τα χαρακτηρίζετε σαν εποχή της ατομικής ενέργειας, είναι στην πραγματικότητα ή δική μου εποχή, ή εποχή του σιδήρου.

Βλέπετε λοιπόν, πως, χωρίς να έχω τς αξιώσεις τού χρυσαφιού και τού άσημιού, είμαι ένα μέταλλο πολύ χρήσιμο. Σας τό λέω μάλιστα χωρίς να ντραπώ και χωρίς να νομίζετε πως θέλω να κάνω τόν καμπόσο, πως είμαι τόν πιο χρήσιμο μέταλλο τού ύπαρχει.

Φ. Κ.



'Υστερα μου δίνουν το σχήμα που θέλουν.



# Τὰ παιδιά του πλοίαρχου Γκραντ

(Συνέχεια απ' τὸ προηγούμενο).

“Ένα μῆνα ἔμειναν ἀραχμένοι μπροστά στὸ Μότου”Αρο, ὥσπου νὰ διορθώσουν τὰ κατάρτια τους, νὰ πάρουν νερὸ καὶ νὰ κάνουν τίς ἀπαραίτητες προμήθειες γιὰ τὸ μεγάλο ταξίδι τοῦ γυρισμοῦ.

Καὶ τὴν παραμονὴ τῆς ἀναχωρήσεως, ἔκαναν μιὰ τελευταία ἐκστρατεία: βγήκαν κι ἔκαψαν τὸ χωριὸ τοῦ Τακουρί. Ὁ ἴδιος ὅμως ὁ Τακουρί μὲ τοὺς δικούς του, εἶχε προφτάσει νὰ φύγει στὸ ἐσωτερικό.

Ἀπὸ ὅ,τι βρῆκαν, κατὰλαβαν πὼς ὁ δύστυχος ὁ Μαριὸν κι οἱ σύντροφοί του εἶχαν φαγωθῇ ἀπὸ τοὺς κανιβάλλους.

Αὐτοὶ εἶναι οἱ ἄνθρωποι ποὺ πρόκειται νὰ συναντήσωμε! εἶπε τελειώνοντας ὁ Παγανέλι.

—Ὁ Θεὸς νὰ δώσῃ νὰ μὴ ναυαγήσουμε σ’ αὐτὴ τῇ στεριά, ψιθύρισε ὁ Τζὼν Μάνγκλις...

## Ἡ ἕκτη νύχτα

Εἶχε ἔρθει ἡ ἕκτη μέρα καὶ οἱ ἀκτὲς τῆς Νέας Ζηλανδίας δὲν εἶχαν ἀκόμη φανῇ.

Αὐτὸ δὲν ἦταν καὶ τόσο παράξενο γιὰ τὴν κακοκαιρίαν ἦταν πρωτοφανές.

Τὸ πὼς τὸ καράβι δὲν βούλιαξε δέκα φορές μὲ τὸ πλήρωμα ποὺ εἶχε, ἦταν σωστὸ θαῦμα!

Οἱ πέντε ναῦτες τοῦ Χάλλεϋ ἦταν διαρκῶς μεθυσμένοι ὅπως κι ὁ χαριτωμένος καπετάνιος τους ἄλλωστε.

Ἀλλὰ αὐτός, εἴτε γιὰ τὸ φόβον γιὰ τὸ καράβι του, εἴτε γιὰ τὸ ἐνστικτο τοῦ ναυτικοῦ ἦταν πιὸ δυνατό ἀπὸ τὸ μεθύσι του, κατὰφερνε νὰ κυβερνᾷ τὸ καράβι του κατὰ κάποιον τρόπο καὶ νὰ τὸ σώζει ἀπὸ τὴν καταστροφὴ τὴν τελευταία στιγμὴ.

Οἱ δυὸ κυρίες ὑπέφεραν πολὺ ἀπὸ τὴν τρικυμία, κυρίως γιὰ τὸ ἔπρεπε νὰ μένουν κλεισμένες μέσα στὸ ἀμπάρι ὅπου ἡ ἀτμόσφαιρα ἦταν ἀποπνιχτικὴ.

Τὸ βράδυ τῆς ἕκτης μέρας, ἡ τρικυμία ὅλο καὶ γινόταν πιὸ δυνατὴ.

Ὁ Τζὼν Μάνγκλις κι ὁ Γουίλσον, δὲν ἔφευγαν στιγμὴ ἀπὸ τὸ κατάστρωμα, ἐνῶ ὁ Χάλλεϋ γιὰ ν’ ἀντιδράσῃ φαίνεται στὸν καιρὸ, ἔπινε ἀδιάκοπα.

—Μὲ τὸ μεθύσι ποὺ ἔχει αὐτὸ τὸ

γουρούνι, εἶπε ὁ Γουίλσον, σίγουρα θὰ μᾶς φτιάσῃ καμμιὰ ἱστορίαν.

—Ἐγνοία σου, Γουίλσον, κι ἔχω τὸν νοῦ μου! εἶπε ὁ νέος πλοίαρχος. Μὲ τὴν πρώτη ἀνοησία ποὺ θὰ πάῃ νὰ κάνῃ, θὰ τοῦ πάρω τὸ καράβι ἀπὸ τὰ χέρια, ἔστω κι ἂν πρόκειται νὰ τὸν φοβερίσω μὲ τὸ πιστόλι μου.

—Καὶ σωστά θὰ κάνετε καπετάνιου μου! εἶπε ὁ Γουίλσον. Δὲν ἀξίζει τὸν κόπο ν’ ἀφήσωμε νὰ μᾶς βουλιάξῃ αὐτὸ τὸ τέρας!

Κατὰ τὰ μεσάνυχτα ὁ ἀέρας εἶχε δυναμώσει. Σφύριζε δαιμονισμένα στὰ ξάρτια, κι ἡ θάλασσα σήκωνε βουνὸ τὸ κύμα.

Εὐτυχῶς τὸ σκαρὶ τοῦ καραβιοῦ ἦταν γερό, μὲ γερὴ καρίνα...

Ὅσοπο μιὰ στιγμὴ ποὺ ἡσύχασε κάπως ἡ τρικυμία, ὁ Μάνγκλις ἔπιασε τὸ μπράτσο τοῦ Οὐίλσον:

—Ἀκουσες;

—Ἀκουσα, καπετάνιου μου!

—Αὐτὸς εἶναι ἀντιμάμαλος!

—Ναί... Ἡ στεριά πρέπει νὰ ναι κοντά!...

Πράγματι, τὸ μαθημένο αὐτὸ τῶν ναυτικῶν εἶχε πιάσει τὸν ξεχωριστὸ ἦχο ποὺ κάνει ἡ θάλασσα ὅταν χτυπάει στὴν στεριά καὶ ξαναγυρίζει τὸν ἀντιμάμαλο.

—Αἶ, καπετάνιου! φώναξε ὁ Γουίλσον στὸν Χάλλεϋ. Εἶναι στεριά κοντά. Ἀκούεις; Εἶναι στεριά!

—Στεριά; Ποῦ τὴ βλέπετε τὴν



—Πέσαμε σὲ ὕφαλο...

στεριά; ἀποκρίθηκε ὁ μεθυσμένος πλοίαρχος.

Τὴν ἀκούω! Δὲν ἀκούεις;

Ν’ ἀκούσῃ τῇ στεριά! Τί εἶναι τούτοι; Ἀκούγονται ἡ στεριά;

Ὁ Γουίλσον κατὰλαβε πὼς ὁ καπετάνιος τῆς «Μακκάρν» δὲν ἦταν γιὰ λόγους.

Ἐπείθε μιὰ ματιὰ τοῦ Τζὼν Μάνγκλις σὰν νὰ τὸν ρωτοῦσε «Νὰ τοῦ ριχτῶ!».

Ὁ Τζὼν δὲν πρόφτασε ν’ ἀπαντήσῃ. Ἀκούστηκε ἓνα ἀπαίσιο τρίξιμο καὶ τὸ καράβι σὰ νὰ σφηνώθηκε.

—Πέσαμε σὲ ὕφαλο! φώναξε ὁ ναύτης.

Ὁ Τζὼν μὲ δυὸ πηδημάτα βρέθηκε κοντὰ στὸν τιμονιέρη. Τὸν σκούνησε πέρα, κι ἔπιασε τὸ τιμόνι στὰ χέρια του. Ἦταν καιρὸς. Ἐνα μεγάλο κύμα ξεκάρφωσε τὸ καράβι ἀπὸ τὸν ὕφαλο, καὶ μόνον οἱ ἐπιδέξιοι χειρισμοὶ τοῦ Τζὼν Μάνγκλις μπόρεσαν νὰ τὸ σώσουν.

Εὐτυχῶς ὁ Χάλλεϋ καθόταν φρόνιμος. Εἶχε καταλάβει πὼς μόνον ὁ νέος πλοίαρχος μπορούσε νὰ τοῦ γλυτώσει πλοῖο καὶ φορτίο.

Τὸ γεγονός πάντως ἦταν, ὅτι ὁ πλοίαρχος δὲν ἤξερε ποῦ ἀκριβῶς βρισκόνταν.

Ἀκούγαν καθαρά τὰ κύματα νὰ σκάζουν σὲ κάποια μακρινὴ παραλία, ἀλλὰ δὲν ἤξεραν ποῦ εἶναι ἡ παραλία αὐτή.

Σὲ λίγο εἶδαν τὴ θάλασσα ν’ ἀφρίζῃ μπροστά τους. Σημεῖο πὼς στὸ μέρος ἐκεῖνο ἦταν ὕφαλοι καὶ βράχια. Πέρασαν στιγμὲς ἀπερίγραπτης ἀγωνίας.

Ἡ θάλασσα οὐρλιαζε, ὁ ἀέρας μοιρολογούσε, καὶ ξαφνικά ὁ Μαλρέντυ ἀπὸ τὸ τιμόνι φώναξε:

—Τὸ τιμόνι ἔπιασε στοὺς βράχους!

Τὴν ἴδια στιγμὴ ἀκούστηκε ἓνα φοβερὸ τρίξιμο καὶ ὁλόκληρο τὸ καράβι τραντάχθηκε: εἶχαν προσκρούσει σὲ βράχο.

Ξαφνικά ἓνα κύμα μεγαλύτερο σήκωσε τὸ καράβι ψηλά, τὸ τίναξε ἀρκετὰ μέτρα μπρὸς κ’ ὕστερα τὸ ἄφησε νὰ ξαναπέσῃ στὸν ὕφαλο.

Αὐτὴ τὴ φορὰ, ὕστερα ἀπὸ τὸν βρόντο τῆς προσκρούσεως τὸ καράβι δὲν κινήθηκε πιά: εἶχε σφηνωθῇ.

Οἱ δυὸ γυναῖκες πετάχτηκαν ἀπὸ τὸ ἀμπάρι στὸ κατάστρωμα. Ἀλλὰ τὰ κύματα τὸ σάρωναν ἀπὸ τὴ μιὰ ὡς τὴν ἄλλη ἄκρην, καὶ δὲν μπορούσαν νὰ σταθοῦν ἐκεῖ χωρὶς κίνδυνο.

Ὁ Τζὼν Μάνγκλις ὥστόσο, διαπίστωσε πὼς τὸ καράβι δὲν εἶχε σφηνωθῇ στοὺς βράχους, ὅπως εἶχε νομίσῃ στὴν ἀρχή, ἀλλὰ εἶχε ἀκαθίσῃ στὴν ἄμμο.

(Συνέχεια στὸ ἄλλο φύλλο)



## Ο Νάκης και ο Τώνης

‘Αγαπητά μου παιδιά,



‘Υποσχέθηκα στο προηγούμενο φύλλο, να σάς διηγηθώ πώς έγιναν φίλοι ο Νάκης κι ο Τώνης. Λοιπόν ας γυρίσουμε πέντε χρόνια πίσω. Τά δυό μας αγόρια θά ήτανε τότε τεσσάρων χρονών και γνωρίστηκαν σ’ ένα ακρογιάλι τής Βουλιαγμένης, σε μιά έκδρομή.

Ο Νάκης φοβόταν τη θάλασσα γιατί είχε έρθει από χωριό στεριανό και τον τρόμαζε η γαλάζια της έκταση. Ο Τώνης αντίθετα, παιδί τής ‘Αθήνας, είχε αρχίσει τα μπάνια του από δυό χρονών. Τον έλεγαν μάλιστα και καλό κολυμπητή. Όλη η συντροφιά μας—ήμουν εκεί κι εγώ—προσπαθούσε να βάλει το Νάκη στη θάλασσα, να τον κάμει να γνωρίστει με το κύμα της να συμφιλιωθί μαζί της. Μά εκείνος ποῦ! Έβαζε κάτι στριγγλιές κάθε φορά που τον έπιαναν κι όλο τους ξέφευγε προς τα πεύκα.

—Κοίταξε τον Τώνη πώς κολυμπά, τούλεγε η μητέρα του. Στο τέλος τά καταφέραμε να του βγάλουμε τά παπούτσια. Περπατούσε ακρούλα-ακρούλα πάνω στην άμμο. Μά κάθε φορά που ξεσπούσε στά ποδαράκια του ένα κύμα, ο Νάκης πάθαινε τέτοια τρομάρα που το έβαζε στά πόδια σά να τον κυνηγούσαν!

—Οῦ, ντροπή, του φώναξαν όλοι και μόνο ο Τώνης τον κοίταζε με συμπάθεια.

Τους αφήσαμε μόνους και πήγαμε σ’ ένα ὕψωμα για να στρώσουμε το έξοχικό μας τραπέζι.

Έτσι ο,τι δέν κατάφεραν οί μεγάλοι, κατώρθωσε να τὸ κάνουν μονάχα τους δυό παιδιά... Τά είχαμε σχεδόν ξεχάσει όταν μᾶς ξάφνιασαν τά παιδιάστικα γέλια τους. Χεροπιασμένα τά δυό αγόρια, πλατσουλούσαν γύρω ἀπ’ τά βράχια, κοντά στ’ ακρογιάλι. Τά πόδια του Νάκη βρέχονταν, ὡς τά γόνατα.

—Δόξα νάχη ο Θεός, εἶπε ἡ μητέρα του. Ήταν καιρός πιά ν’ αρχίσω τά μπάνια του.

—Βρήκε το δάσκαλό του εἶπαμε όλοι πολύ εὐχαριστημένοι. Σε λίγο τούς είδαμε πάνω σ’ ένα βραχάκι ἀρκετά βαθειά.

—Πέσε, φώναξε, ο Τώνης, εἶναι ἀνάβαθα, μή φοβάσαι θά σε κρατῶ.

Έκανε να πέση ο Νάκης, μά πάλι γύριζε πίσω.

—Πέσε λοιπόν φοβιτσιάρη!

—Όχι, δέ θέλω!

—Λοιπόν, να κι εγώ!

Τ’ ακρογιάλι γέμισε στριγγλιές. Γυρίσαμε τρομαγμένοι και τί να δοῦμε. Ο Νάκης πάλευε με τά κύματα στά ρηχά, νομίζοντας πώς χανόταν. Κι ο Τώνης στεκόταν κοντά του με το νερό ὡς τή μέση και γελοῦσε. Τέλος τὸν ἄρπαξε ἀπὸ τά χέρια και τὸν ἔστησε ὄρθιο.

—Ήθελες να με πνίξης κακέ! ἔλεγε κλαίγοντας ο Τώνης.

—Γιατί βασανίζεις το παιδί, φώναξε κι ἡ μητέρα του Τώνη και του ἔδωκε ένα δυό στά ψαχνά.

Τώρα το κλάμα ἔγινε διπλό.

—Δέν ἤθελα να τὸν πνίξω, ἔλεγε ο Τώνης, ἤθελα να τὸν μάθω να κολυμπά. Έτσι δέν ἔκαμες κι ἐσύ όταν ἤμουν μικρός; Δέ μ’ ἔρριξες ἀπὸ ένα βράχο για να μάθω κολύμπι;

Και με τή συνείδηση τής ἀδικίας που του είχαν κάμει, τ’ αγόρι δέν ἐννοοῦσε να σταματήση το κλάμα.

—Πᾶμε να φᾶμε κι ἀφήστε τους, εἶπα στην παρέα. Να δῆτε που θά τά φτιάξουν.

Πραγματικά σε λίγο είδαμε ἀγκαλιασμένα τ’ αγόρια να μπαίνουν στη θάλασσα και να πέφτουν μαζί ἀπὸ το βραχάκι. Ο Τώνης εἶχε αρχίσει τά πρώτα μαθήματα στὸν καινούργιο του φίλο. Μά φυσικά ἔχουν κι ἄλλες πολλές ἱστορίες που θά τις ποῦμε με τὸν καιρό.

Μ’ ἀγάπη

‘Η Γιαγιά Καντιανή

## ΟΙ μικρές νοικοκυρές πρέπει να φτιάξουν ΧΡΗΣΙΜΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ

Όταν ἡ μικρή νοικοκυρά ἔχει λίγη φαντασία, μπορεί να βρῇ—ἡ να ἐπινοήση—διά-



φορά πραγματάκια που τὴν εὐκολύνουν πολύ στην καθημερινή ζωή.

Νά μερικά που δείχνουν οί εἰκόνες μας.

Αὐτὴ ἡ ἑταζερτίσα στὸν τοῖχο, ἔχει θῆκες ἀπὸ χοντρό πανί, ὅπως συνθίζουν σε ἄλλους τόπους, για να

τοποθετοῦν μέσα τά παπούτσια. Ἀντὶ γιὰ παπούτσια, στίς θῆκες μπορούμε να τοποθετήσωμε ένα σωρό χρήσιμα πράγματα: μπουκάλια, βούρτσες κλπ.

Μᾶς χρειάζεται κάποτε μιά μεγάλη ἀλατιέρα, ἡ μᾶλλον ένα βάζο για τὴν ποτάσσα, ἡ ὅτι ἄλλο χρησιμοποιούμε στην κουζίνα και δέ θέλομε να τὸ ἀφήσωμε στο χαρτί του. Αὐτὸ τὸ γυάλινο βάζο, εἶναι πολύ πρακτικό, ἀφοῦ ἀνοίξομε στο καπάκι του μερικὲς τρύπες μ’ ένα καρφί χοντρό ἀνάλογα με τὸ τί θά βάλωμε μέσα. Ἀπάνω στο

γυαλί, για να τὸ πιάνωμε εὐκόλα και να μὴ μᾶς γλυστράη, όταν τά χέρια μας εἶναι βρεμένα, κολλᾶμε λευκοπλάστη, ἡ ταινίες (με ἀλευρόκολλα).

Ένα χάρτινο καλάθι—κι ἀπὸ ἐφημερίδα ἀκόμη γίνεται—που τὸ βάζομε στο συρτάρι, και μέσα πετᾶμε ἔλα τά σκουπίδια του τραπεζιοῦ: φλοῦδες, ὑπολείματα



ἀπὸ χόρτα, ὑπολείματα ἀπὸ τὴν χειροτεχνία κλπ.

Ἀνάλογες τέτοιες μικρὲς ἐφευρέσεις που εὐκολύνουν πολύ τὸ νοικοκυριό και κάνουν διασκεδαστική κι εὐχάριστη τὴ ζωή τής μικρῆς νοικοκυρᾶς, εἶναι ἀπειρες.

Κέφι και λίγη φαντασία πρέπει να ἔχη ἡ μικρὴ νοικοκυρά.

‘Η θεία Μαριάννα







Ο  
ΣΚΙΟΣ τῶν ΠΑΤΕΡΑ μου

Κάθε μέρα τὸ πρωί, όταν σταθῶ μπροστὰ στὸν καθρέφτη νὰ χτενιστῶ καὶ νὰ ταχτοποιήσω τὰ δυστυχήματα μαλλιά μου, πού ὅσο ἀραιώνουν, τόσο δὲ συμμαζεύονται, δοκιμάζω μιὰ ἐπιστροφή στὰ περασμένα.

Τότε, παιδί δέκα χρονῶν, στέκοντας δε-  
ξιά στὸν πατέρα μου, διάβαζα τὸν ὄρθρο  
καὶ ψαλμούς πολλοὺς πολλή ὥρα, μαζί του  
ὄρθρινά. Κι ἐνῶ διάβαζα, τὸν κοιτοῦσα μὲ  
ματιές κλεφτάτες πῶς ταχτοποιοῦσε καὶ ἐ-  
κείνος τὰ σγουρόγκριζα καὶ μισολευκασμένα  
μαλλιά του. Ξανθογένης, ροδοκόκκινος καὶ  
γαλανομάτης στέκοντας μπροστά στὸ εἰκο-  
νοστάσι καὶ ψιθυρίζοντας μέσα στὰ ξανθὰ  
του μουστάκια τὴς εὐχῆς καὶ τὰ ἱερά του  
τροπάρια, χτενιζόταν, χτενιζόταν κρατών-  
τας μὲ τ' ἄριστερό τῆν θερριά πλεξούδα πίσω  
στὸ λαιμό του, ἐνῶ τὴν περνοῦσε ἀπανωτὰ  
μὲ τὸ χτένι του τὸ ἄδρό, ὥσπου νὰ ὑπο-  
ταχτῇ ἡ σγουρή, καὶ δεθῇ μὲ τὸ κορδόνι  
του τὸ μεταξένιο γιὰ νὰ μπῇ μέσα στὸ κα-  
λιμαῦκι του ὑποταχτικά, τὴν ὥρα ποὺ θὰ  
ξεκινοῦσε γιὰ τὴν ἐκκλησία, καὶ τὸ βάζε  
στὸ κεφάλι του ὁ ξανθογένης ὁ παπῆς.

Τὸν θυμάμαι! Τὰ μάτια του σπίθιζαν, τὰ καταγάλανα, θάλασσα ἀγάπης καὶ εὐρύτητας, μὰ καὶ φροντίδων καὶ πικριδῶν γιὰ τὰ ἑφτά του παλληκάρια, ποὺ τὸν τριγυρίζαν καὶ τὸν ἔκαναν νὰ κουράζη τὸ μυαλό του ἀπὸ τὶς φροντίδες.

Τὰ γένεια του, ξανθὰ καὶ μισοασπρισμένα, ἔλαμπαν σαπουνισμένα καὶ τὰ μουστάκια του ἔφεφταν πλατιά, κοκκινισμένα ἀπὸ τὸ τσιγάρο καὶ τὸ ναργιλέ, ποῦ με τὴν τέχνη ἔπινε καὶ ἀπολάβαινε, μαθημένος ἀπὸ τὴ μακρόχρονη ξενιτεὶά του στὸ Ἰκόνιο καὶ τὴν Προύσα, μὲ διαλεχτὸ τουμπεκί.

Ἡ μύτη του, λιγάκι γαμψή, κατέβαινε μέσα  
στο χάρισμα τῶν μουστάκιῶν του ὁμορφα  
καὶ τὰ ξανθὰ φρύδια του τῇ στεφάνωναν.

Ἔτσι τὸν ἐβλεπα μὲ τὸ λεβέντικο ἀνάστη-  
μά του μέσα στ' ἄντερί του, πρὶν ντυθῇ καὶ  
ζωστῇ τὴν καντιφεδένια του ζώνη—κι εἶχε  
ζώστες πολλὰς—πού τοῦ τὴν κέντησε κάποια  
χρυσιανή, δῶρο Χριστουγεννιάτικο, μὲ βυ-  
ζαντινὰ χρωματιστὰ σχήματα καὶ πρὶν φο-  
ρέσῃ τὰ σαγιακένια λαπιπταίνια του καὶ βάλῃ  
στὰ ποδάρια του τὶς κουντοῦρες του, φαρ-  
διομύτισες, τέτοιες πού ν' ἀναπαύουν τὰ  
πόδια του, καὶ πού στὰ νιάτα του πορπά-  
τησαν ἀποστάσεις καὶ ξηνητεῖαις μονοπάτια  
δύσβατα κι ἀγκαθερά, ἀπ' Ἀνατολὴ σὲ  
Δύση.

Κάποτε γύριζε και μ' έβλεπε με ματιές χα-

διάρικες απάνω στο χτένισμά του, όταν με  
τ' αριστερό ανέμιζε τις ξανθιές μπούκλες του.

“Ήμουν ὁ ἕκτος γιὸς του, ποῦ μὲ γέννησε, ὅπως ὁ Ἀβραάμ, ἀπάνω στὴ μεγάλη του ἀρρώστια, καὶ τώρα τὸν βαστοῦσα ἀπὸ τὸ τζουμπέ ὅπου κι ἂν πῆγαινε, ποῦ ἔτρωγα μαζί του φάρμακα πλαστά—τὰ μαντζουνέ-νια χάπια τῆς μητέρας μου—γιατί ὁ πατέ-ρας μου κατάρπινε χάπια ἀληθινὰ γιὰ τὴν ἀρρώστια του καὶ τὸ βήχα του, τὸ βήχα ποῦ τοῦμεινε ἀπὸ τότε καὶ δὲν ἔπαυε ποτὲ ὥς τὸ θάνατό του. Γι’ αὐτὸ καὶ μ’ ἔλεγαν: ὁ χάπης! Αὐτὴ ἡ ματιά του μοῦ μένει ἀλη-σμόνητη.

Όταν τελείωνε αυτή η ὀρθρινή τουαλέττα, ἐνῶ ἐγὼ ἦ κάποιος ἄλλος μου ἀδερφός, διαβάξαμε τοὺς ψαλμούς, τυλιγόνταν τὴ γούνα του καὶ τὸ μεγάλὸ σάλι του στὸ λαιμὸ του, ἔβανε τὸ τζουμπέ του, πότε τὸν παλιὸ πότε τὸν καινούργιο—κατὰ τὴν ἡμέρα—ποὺ τοῦ δινε δεσποτικὴ λαμπράδα καὶ παίρνοντάς τὸ μπαστούνι του τὸ βαρὺ ξεκινούσε γιὰ τὴν ἐκκλησιὰ βαθὺ πουνρό.

Τὸν ἔβλεπα καὶ χαίρουμαι περήφανος  
γιὰ τὸν πατέρα μου τὸν Παπαχριστόδωδο,  
ποὺ ὅλοι τὸν ἀγαποῦσαν καὶ τὸν λάτρευ-  
αν—οἱ γυναῖκες ξέχωρα γιὰ τὰ παρήγορα  
διαβάσματα τῶν εὐχῶν του ἀπάνω στοὺς  
ἀρροσθημένους καὶ τὰ παιδιά.

Στὴν ἐκκλησίᾳ τὸν ἐβλεπες ἢ στὸ προσκυνητάρι, νὰ ψέλνῃ τὴ λ ι τ ῆ καὶ νὰ μυρῶνῃ τοὺς χριστιανοὺς ἢ στὸ ἅγιο βῆμα νὰ λέῃ

## ΤΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ ΜΕ ΤΑ ΣΠΙΡΤΑ

Diagram illustrating the construction of a 4x4 grid from two 2x2 grids, A and B.

Grid A (Left):

3	1	2	5
	4		
	6	7	
8	9	10	

Grid B (Right):

	1	2	
	4		5
	6	7	
8	9	11	(12)

The grids are connected by a dashed line, and the numbers 10 and 12 are repeated above and to the right of the grids respectively.

“Ένα ακόμα παιγνίδι που μπορεί να παίξετε με τους φίλους σας:

Σχηματίζετε σε χαρτί ή με σπέρτα ένα σχῆμα σάν κι αυτό πού βλέπετε στήν εικόνα Α και λέτε στό φίλο σας νά μεταθέση τρία σπέρτα—προσέξτε. Νά μεταθέση και ὄχι νά ἀφαιρέση—και νά περιορίση τὰ τετράγωνα ἀπό 4 σέ 3. Τὰ τετράγωνα πρέπει νά εἶναι στό ἴδιο σχῆμα και συνεχόμενα.

Γιὰ νὰ τὸ πετύχετε: Βγάξτε ἀπὸ τὸ σχῆμα Α τὰ σπέρτα 3, 12 καὶ 10 καὶ τὰ προσθέτετε ἕτσι ὥστε νὰ σχηματίσουν ἕνα τετράγωνο! μὲ τὸ σπέρτο 1. Ἔτσι ἔχετε τὸ σχῆμα Β μὲ τρία μόνο συνεχόμενα τετράγωνα.

μακαρίδιχα τὸ Βαγγέλιο μὲ τὴ βαρεία φωνή του ἢ νὰ ψέλνῃ τὸ «Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου» τίς προηγουσμένες. Τί φωνὴ ὑποβλητικὴ καὶ κατασκευτικὴ!

Τους ἤχους τοὺς ἤξερε ἀπὸ τὸν πατέρα του τὸν Παπαμόσκο, τὸ δάσκαλο τῆς Αἰ-νου καὶ κατόπιν ἐξάρχο τῆς Καρποδαμιμονος καὶ τὸν παπὰ τῶν ἁγιοσαρανταμάρτυρων. Τοῦ Παπαμόσκου γιὰ ἦταν καὶ ἐμεῖς ἀγγόνια του, ἑπτὰ ἀγόρια καλλίφωνα.

Ἔτσι μάθαμε κι ἐμεῖς τοὺς ἄχους καὶ τὰ ψαλίσματα ὅλα καὶ τὶς ἱεροτελεστίες ἀπὸ τὰ βαφτίσια καὶ τὶς παρακλήσεις ὡς τὴν κηδεῖα. Μπορούσαμε καὶ νὰ φορέσουμε καὶ τὸ πετραχήλι καὶ νὰ κάνουμε καὶ τὸ εὐχέλαιο καὶ τὴν παράκληση καὶ τὸν ἀγιασμό. Γι' αὐτὸ καὶ μᾶς ἔπαιρνε πάντα μαζί του ἀπὸ ἐναν νὰ τὸν βοηθοῦμε. Καὶ τὸν βγάζαμε καὶ στὴ λειτουργία ἀσπροπρόσωπο. Λέγαμε ὡς τὸ «Χερουβικό» καὶ τὸ «Ἄξιόν ἐστιν» καὶ τὸ «Αἰνεῖτε τὸν Κύριον» καὶ τὰ «Ἐωθινὰ» καὶ ἔραμε λογιῶς-λογίως δοξολογίες ἀπᾶνω στὸ κάθε ἑωθινὸ σὲ ὀκτῶ ἄχους.

Τί νά πρωτοθυμηθῶ ἀπὸ τῆ ζωῆ μας ἐ-  
κείνη! \*Ὅλα μέ συγκινοῦν, ὅπου κι ἂν στρα-  
φῇ ἡ θύμησή μου.

Μὰ τώρα μέ κυνηγὰ εὐχάριστα ἡ μορφή του. Καὶ ἡ μορφή του εἶμαι... ἐγώ! Καὶ μέ κυνηγὰ παράξενα. Ὅταν σταθῶ στὸν καθρέφτη-ένα αὐγουλάτο καθρέφτη τοῦ τοίχου, ποὺ στέκομαι μπροστὰ του κάθε μέρα νὰ χτενιστῶ τὸ πρωί, τὸ μεσημέρι, κάποτε καὶ νὰ δέσω τὴ γραβάτα μου ἢ νὰ ξυριστῶ τὸ πρωί.

«ὦ! Νά μπροστά μου ὁ ξανθὸς πατέρας μου μετὰ τὰ σγουρά μαλλιά, μετὰ τὰ καταγάλανα ἀγαθὰ μάτια μετὰ τὴ μύτη λίγο γαμψή νὰ κατεβαίνει ὁμαλὰ στ' ἄπάνω χεῖλι. Ἄν εἶχα μακριὰ μoustάκια, μαλλιά γιὰ παπαδικὸ κεφάλι, θάμουν ὁ ἴδιος στὸ ὕφος, στὴν ψυχὴ, στὶς κινήσεις, τόσο πού εἰμαι ὁ ἴσκιος τοῦ πατέρα μου.

Κι' αυτό με συγκινεί βαθιά γιατί ζωντανεύει τούς παλιούς καιρούς, τὰ παιδικά μας χρόνια, τὴν ἐποχὴ τῆς ἀμέριμνης ζωῆς, ποὺ ἕνας ἐκεῖνος νοιαζόταν γιὰ ὅλους μας καὶ γιὰ ὅλα, ὁ ἀγαθὸς ξανθὸς Παπαχριστόδωτος, γιὰ τὸ ψωμί μας, τὸ σχολεῖό μας, τὰ βιβλία καὶ τὰ χαρτιά μας, τὰ ρούχα μας καὶ τὸ ξετίναγμα μας.

Όταν πεθάνει, ξεφυχώντας, είπε στη μάνα μας την παπαδιά, την Παπαχριστόλδου: — Παπαδιά, σέ ζηλεύω, γιατί γώ πεθαίνω χωρίς να χαρώ τα παιδιά μου! Θά τὰ χαιρεσάι σύ!

Πέθανε λιγάκι νωρίς, χωρίς να μας χαρή ξανοιγμένους όλους μας από τον μεγάλο ως το μικρό. "Όμως τ' όνομά του υπάρχει και δὲν έβριση: "Ο Παπαχριστόδωδος! "Ο γευνήσας υιόν, οὐκ άπέθανε.

ΠΟΛΥΔ. ΠΑΠΑΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ

\*

Γιὰ νὰ τοῦ δείξῃ τὸν τρόπο

“Ένας εὐγενὴς εἶχε στὴν ὑπηρεσία του ἕναν  
 ὑπηρέτη ἀνόητο. Κάποια μέρα τὸν ἔστειλε νὰ  
 δώσῃ σ’ ἕνα φίλο του λίγα φρούτα ἀπὸ τὸν  
 κήπο του. Τὰ εἶχε βάλει σ’ ἕνα πιάτο πολὺ-  
 τιμο, ἀπὸ φῖνα πορσελάνη, σκεπασμένα μὲ  
 ἕνα ἄλο ὄμοια πιάτο. Γυρίζοντας ὁ ἀνόητος  
 ὑπηρέτης μὲ τὰ δυὸ πιάτα, ἔσπασε τὸ ἕνα  
 ἀπὸ ἀπροσεξία καὶ ἀνέφερε τὸ αὐτὸ ἡμα-  
 στὸν κύριό του. Ὁ εὐγενὴς θύμωσε πολὺ καὶ  
 τοῦ εἶπε:

—Μὰ πῶς ἔκανες καὶ τὸ ἔσπασες;

—Νά, έτσι ειπε ὁ ὑπηρέτης, κι' ἄφησε καὶ τὸ ἄλλο πιάτο νὰ πέσῃ ἀπὸ τὰ χέρια του, μὲ ἀποτέλεσμα νὰ σπάσῃ κι' αὐτό..



# ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΩΝ "ΣΠΙΤΙΩΝ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ,"

Ἁγία Κυριακή Καστοριάς. Τὸ «Σπίτι μας» πῆρε γιορτάσιμη ὄψη τὶς τρεῖς μέρες ποὺ συγκεντρώθηκαν ἐδῶ οἱ ἀρχηγοὶ τῆς Μονάδας μας μετὰ τὴν εὐκαιρία τοῦ τοπικοῦ συνεδρίου. Τὰ ἀγόρια καὶ τὰ κορίτσια ἔκαναν ὅ,τι μπορούσαν γιὰ νὰ καταστήσουν πρὶς ἀνετη καὶ πρὶς εὐχάριστη τὴν παραμονὴ στὸ χωριό μας τῶν ἐπισκεπτριῶν μας.

Κάθε βράδυ τὰ παιδιὰ εἶχαν καὶ ἀπὸ μιὰ συγκέντρωση-γιορτὴ ψυχαγωγίας. Μετὰ τὴν ἀποκλειστικὴ πρωτοβουλία τῶν παιδιῶν παίχτηκαν πατριωτικὰ σκέτς, κωμωδίες, παίγνδια καὶ χορός.

Τὸ τελευταῖο βράδυ σὲ συγκέντρωση μητέρων οἱ δύο μαθήτριες τοῦ «Σπιτιοῦ» Σοφούλα Τσουλουκίδου καὶ Δέσποινα Κυβελίδου τραγούδησαν ἓνα τραγούδι ποὺ τὸ ἔγραψε ἡ δεύτερη ἐνῶ φύλαγε τὰ ζῶα τῆς στὸ λόγγο.

Νά καὶ τὸ ὁμορφο αὐτὸ τραγούδι:

Εἰς τὸ Σπίτι ὅποιος ἔρθει  
θὰ ἴδῃ πολλὰ παιδιὰ  
θὰ ἴδῃτε νὰ δουλεύουν (χορεύουν)  
ὅλο κέφι καὶ χαρὰ (δὶς)

Καὶ τὸ Σπίτι εἶναι γεμάτο  
ἔχει ἀπ' ὅλες τὶς δουλειές,  
ἀργαλειὸ καὶ ξυλουργεῖο (τὸν ἀγρὸ καὶ τὸ ῥαφείο)  
γιὰ τοὺς νιούς, τὶς κοπελλιές (δὶς)

Καὶ μαθαίνουν ἄλλα τόσα  
καὶ ἀπὸ τὴν Ἀρχηγό,  
ν' ἀγαποῦνε καὶ τὸ Ἔθνος,  
τὸ δοξασμένο κι ἱερὸ (δὶς) (τὴν Ἑλλάδα καὶ Θεό).

Εὐγνωμονοῦμε τὴ Μανούλα  
ποὺ μᾶς ἀγαπᾷ πολὺ  
καὶ φωλιά μᾶς ἔχει χτίσει  
στὴν ΑΓΙΑ ΚΥΡΙΑΚΗ (δὶς) (Κὶ εἶναι πάντοτε ζεστή).

Εὐχαριστοῦμε τὶς δεσποινίδες,  
κι ἐσᾶς, Διοικητές,  
ποὺ σκορπᾶτε καλωσύνη (εὐθυμία)  
μὲς στὶς παιδικὲς καρδιές (δὶς).

Εὐχαριστοῦμε τὸ προσωπικό,  
καὶ Ἐσᾶς κύρ Διοικητὰ  
ποὺ μᾶς εἰστε παραστάτες  
καὶ μᾶς δίνετε φτερά,  
ποῦρχεστε νὰ μᾶς ἴδῃτε  
καὶ μᾶς δίνετε χαρὰ.

Ἀχλαδοχώρι: Τὰ παιδιὰ τοῦ «Σπιτιοῦ» Ἀχλαδοχωρίου μαζί μετὰ τὴν ἀρχηγὸ ἐπισκέφθηκαν τὸ Πάσχα, τοὺς ἀκρίτες στὰ φυλάκια τῆς Τζαμάρας, καὶ τοὺς μοίρασαν τσιγάρα, αὐγά καὶ κουλούρια.

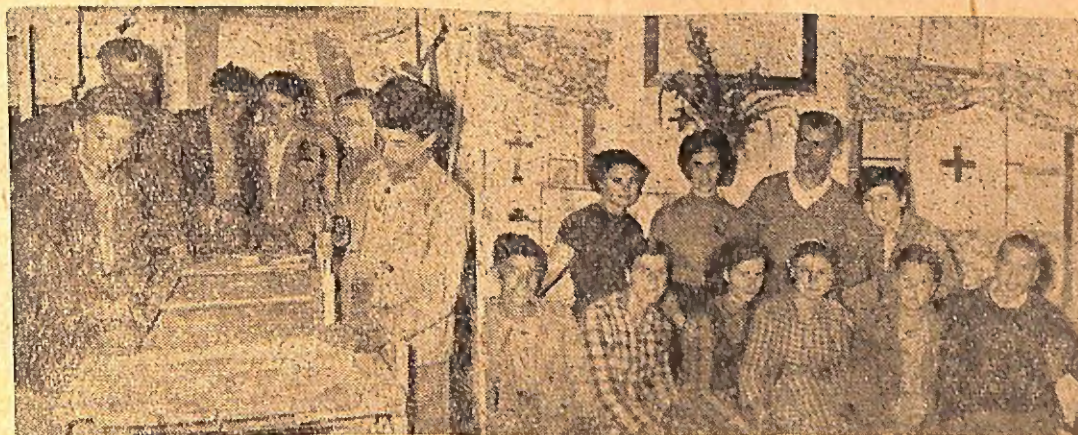
Τὰ τσιγάρα τὰ ἀγόρασαν μετὰ λεπτὰ ποὺ μάζεψαν ἀπὸ τὴ γιορτὴ ποὺ ἔδωσαν τὴν 25ῃ Μαρτίου.



Μετὰ τὴν παράσταση ποὺ ἔδωσαν τὰ παιδιὰ τοῦ «Σπιτιοῦ» Ἀχλαδοχωρίου, κατὰ τὴν ἐπέτειο τῆς 25ῃς Μαρτίου μετὰ τὸ πατριωτικὸ ἔργο «Τὸ Χάνι τῆς Γραβιάς». Οἱ μαθηταὶ καὶ οἱ μαθήτριες ποὺ ἔλαβαν μέρος εἰς τὴν ὡραία ἑορτὴ φωτογραφούμενοι στὴ σκᾶλα τοῦ σχολείου μετὰ τὸ καθηγητικὸ προσωπικό. Μετὰ τὰ χρήματα ποὺ μαζεύτηκαν ἀπ' τὴν ἑορτὴ, τὰ παιδιὰ τοῦ «Σπιτιοῦ» ἀγόρασαν δῶρα ποὺ τὰ πρόσφεραν στοὺς ἀκρίτες.



Οἱ κοπέλλες τοῦ «Σπιτιοῦ» Χουμνικοῦ ἐργάζονται χαρούμενες στὸν ἀργαλειὸ καὶ ὑφαίνουν μετὰ ἐπικεφαλῆς τὴν ὑφάντρια δίδα Κατ. Διάπη ντιβανοκαλύμματα γιὰ νὰ τὰ δωρίσουν στὸ καινούργιο «Σπίτι» τῶν Ν. Κερδυλλίων.



Ἀριστερά: Στὸ ξυλουργεῖο τοῦ «Σπιτιοῦ» στὴ Φιλώτεια. Δεύτερος ἀριστερὰ ὁ ξυλουργός, ποὺ ἀκουράστα διδάσκει στὰ παιδιὰ τὴν ξυλουργικὴ τέχνη.

Δεξιά: Στὴν αἴθουσα τοῦ «Σπιτιοῦ» Φιλώτειας. Ἀπὸ τὴ σειρὰ τῶν ὀρθίων, δευτέρη ἡ Ἀρχηγὸς δις Καίτη Μητσοπούλου μετὰ τὸ τεχνικὸ προσωπικὸ τοῦ «Σπιτιοῦ». Καθισμένοι μαθηταὶ τοῦ ξυλουργεῖου καὶ μαθήτριες τοῦ ραφείου καὶ ὑφαντουργεῖου.





Από πολλά γράμματα φίλων μας όπως του Βασίλη Μπακατσῆ, Έρωτοκρίτου Τζέ, Ιωάννου Λιόντου, πληροφορούμεθα πως στην παιδοπολή 'Αγίου 'Ανδρέα γίνεται μια εξαιρετικά επιτυχημένη αθλητική κίνηση:

Έτσι: Σε συνάντηση ομάδος της Παιδοπόλεως με ομάδα της Νέας Μάκρης νικήτρια αναδείχθηκε η πρώτη με 3-2.

Ακόμα: η ισχυρή ομάδα της «Μακεδονικής Θύελλας» νίκησε την ομάδα του 'Ολύμπου με σκόρ 4-2. Η νικήτρια ομάδα είχε την εξής σύνθεση: Μαντζούκας, Χρήστου, Παπαδόπουλος Α., Λαμπρινίδης, 'Ιντζές, Μπατσαράς, Πουσίνης, Μέλλος, Παπαδόπουλος Γ., Παπαδόπουλος Ι.

—Στο γήπεδο της Νέας Μάκρης συναντήθηκαν σε αγώνα ρεβάνς οι δυο ποδοσφαιρικές ομάδες 'Αγίου 'Ανδρέου — Νέας Μάκρης. Το αποτέλεσμα ισοπαλία 1-1.

Σε συνάντηση δυο άλλων ομάδων 'Αγίου 'Ανδρέα και Ν. Μάκρης νικήτρια αναδείχθη η πρώτη με 1-0.

Η πρώτη ομάδα της Παιδοπόλεως αποτελείται από τους εξής παίκτες: Μισιρλίδης Ι., Τροχίδης Θ., Πασιόπουλος Θ., Σδούκος Ι., Βουλγαρίδης Χ., Στασινός Χ., Δήμιον Κ., Μπίκης Χ., Θεσσαλονικιός Δ., Φωτίου Χ., Παπαδόπουλος Π.

—Η ομάς της «Πίνδου» αφού νίκησε τη Β' Παιδοπόλεως αναδείχθηκε νικήτρια σε συνάντησή με το «Γράμμον» με τέρματα 5-2.

Γ. Ξ.

—Σε φιλικό αγώνα η Α' ομάδα Γ' Κοινοτήτος νίκησε την Γ' ομάδα της Γ' Κοινοτήτος με σκόρ 5-1.

Τα τέρματα τα πέτυχαν οι εξής: Χρίστου 3, Αϊβατσίδης 1 και Ζαχαράκης 1.

Η νικήτρια ομάδα είχε σύνθεση: Βέτος Ι., Στεφανίδης Σ., Κοτσαγερίδης Γ., 'Ανυστάκης Σ., Χρίστου Ν., Πουλής Σ., Κουρσιδής Χ., Αϊβατσίδης Β., Ζαχαράκης Γ., Πρέβιος Μ. και Δροσίδης Κ.

Θεσσαλονίκη: Είς την Παιδοπολιν του 'Αγίου Δημητρίου η νέα ισχυρή ομάδα του ΠΑΟΚ βγήκε νικήτρια: Με Παρτιζάν 5-4, με 'Ολυμπιακόν 2-1, με την ομάδα του 'Αγρινίου 7-3, και 5-2, με την ομάδα «Ελλάς» 5-4. Η σύνθεση του ΠΑΟΚ: 'Αλεξιάδης Π., Μπακατσῆς Β., Μέλλος Θ., Μηνάς Κ., Τακτοῦς Β., Χαλαραμπίδης Α., Στανίσης Γ., 'Απατσίδης Σ., Μπάτσος, Νικολάου Γ., Μηνάς Ν.

Β. Μπακατσῆς

Κάρπαθος: Μετά πεισματώδη αγώνα οι μαθηταί της Β' Γυμνασίου επεβλήθησαν της Δ' στο βόλεϊ μπάλλ.

Μεσσήνη: Η ομάς της τρίτης του Γυμνασίου Μεσσήνης «Φαέθων» νίκησε την αντίπαλον τετάρτην «Ερμῆν» με πόντους 16-8, 18-10. Η νικήτρια: Πανταζόπουλος, Πατρίκης, Τσοπανάκης, Ούτσινας, Φράγκος, Ζολότας.

Τρ. Πανουσόπουλος

—Η ομάς βόλεϊ-μπάλλ «Αρης» νίκησε την «Φαβιόλα» με πόντους 16-3, 16-10. Η νικήτρια: Πανταζόπουλος Δ., Πατρίκης Ι., Τσοπανάκης Π., Φράγκος Ν., Ούτσινας Κ., και Νικητόπουλος Παῦλος.

Γ. Τ. Πανουσόπουλος

\* Σημειώνω ἔδω, Κωνσταντίνε Νικολάου Σπύρου, πῶς τὰ παιδιά τοῦ «Σπιτιοῦ τῆς Μεταμορφώσεως» εὐχονται χρόνια πολλά στήν Α.Β.Υ. τὸν Διάδοχο Κωνσταντῖνο γιὰ τὴ γιορτὴ τοῦ τῆς 21ης Μαΐου.

\* Πολὺ ἐνδιαφέρουσα ἡ περιγραφή σου «Στὸ φράγμα τοῦ Μαραθῶνος», Ἰωάννη Λάμπρου Λιόντο.

\* Καὶ τὸ δικό σου πεζογράφημα Πρόδρομε Μητρουσίδη. Πῶς περνᾷς στὸ στρατό; Θὰ εἶσαι ὅλος περηφάνεια γιὰτὶ προσφέρεις τὶς ὑπηρεσίες σου στήν πατρίδα.

\* Ἐνδιαφέρον τὸ ποιημά σου, 'Αλεξ. Μακρυλάκη.

\* Ἀρκετὰ ἐνδιαφέρον τὸ πεζογράφημά σου, Βασίλη 'Ιωσηφίδη, ἀλλὰ πολὺ μεγάλο γιὰ νὰ δημοσιευθῇ.

\* Καλὴ ἡ διασκευὴ σου, Νίκο Καλέ. 'Αλλὰ γιὰτὶ παραπονέσαι; ἔχω στὰ γραψιματά σου μεγάλη ὑπόληψη.

\* Ἄν θέλεις, Χατζηνικήτα, γράψε νὰ πάρης πληροφορίες περὶ γραμματοσήμων στὸν κ. Μιχ. Τζιβόγλου, ὁδὸς Κάνιγος 12β 'Αθῆναι.

\* Γράφε μας λοιπὸν τακτικά, 'Αθανάσιε Μουστάκη. Θὰ νοιώθω ἰδιαίτερη χαρὰ νὰ μαθαίνω νέα σου.

Θεσσαλονίκη: Στὴν Παιδόπολιν «'Αγίου Δημητρίου» συναντήθηκαν οἱ ομάδες τοῦ «'Ολυμπιακοῦ» καὶ τῆς «Δόξης». Νικήτρια ἀνεδείχθη ἡ πρώτη με τέρματα 6-5. Ὁ 'Ολυμπιακὸς κηρύχθηκε πρωταθλήτρια ομάδα τῆς Παιδοπόλεως.

Δ. Γκρούϊος.

'Αγιος 'Ανδρέας. Εἰς τὴν Παιδοπολὴν μας τὰ παιδιά τοῦ δημοτικοῦ σχολείου με ἐπικεφαλῆς τὸν δημοδιδάσκαλο κ. Χατζηγεγυλλεὸ σχημάτισαν ποδοσφαιρικὴν ομάδα πού ἀντιμετώπισε στὸ γήπεδο τὴν ομάδα τῶν ἀρχαρίων ἡλεκτρολόγων. Ὁ ἀγὼν κατέληξε με νίκη τῆς α' ομάδας καὶ με ἀποτέλεσμα 2-1. Ἡ σύνθεσις τῆς νικήτριας ομάδας ἔχει ὡς εξής: Καλαϊτσίδης, Παπαδόπουλος, Πανιτσίδης, Χατζηγεγυλλεὸς, Μπατσαράς, Παπᾶς, Μπεϊκούδης, Μυσιρλίδης, Πουσίνης, Μούρτζιος καὶ Καλιαρέσκος. Διακρίθηκαν οἱ Καλαϊτσίδης, Χατζηγεγυλλεὸς καὶ Παπαδόπουλος.

Β. Μπακατσῆς

Βόλος: Στὴν Παιδόπολιν Βόλου ἀγωνίστηκαν οἱ ομάδες «Δόξα»—«Αἶτος» με 8-7. Σημειώθηκαν τέρματα: 'Απὸ τὸν Παπαδόπουλο 2, Σεβαστιάδη 3, Σκεπετάρη 1, Τσαούση 1, Πρόδρομο Παπαδόπουλο 1.

'Απὸ τὴν ομάδα τοῦ ἡττηθέντος «Αἶτος» σημείωσαν τέρματα: Τσαπᾶς 3, Φορμόζης 1, Μουμιᾶδης 2, Χατζηνεράντζης 1 καὶ Κλήτσος 1.

Μιχ. Παπαδόπουλος

Ζηρός: Σὲ ποδοσφαιρικές συναντήσεις στήν Παιδοπολὴν μας ἡ ομάδα Παιδοπόλεως νίκησε τὸν «Θρίαμβο» Χαλκιδᾶν με 3-2.

Ἡ σύνθεσις τῆς νικήτριας ομάδας:

Γκέργκης Διον., Μπογασιᾶν Σαμσόν, Μάριος Σκαφίδας, Σπύρου Βασίλ., Βούρτσος Γεώργ., Νάσιος Στέφ., Πολύκαρπος Μπέλος, Κολιὸς Κωνστ., Πνευματικᾶτος Νικ., Σιώλος Χαρίλ., καὶ Γκαγκανᾶσιος 'Αστέριος.

Σὲ φιλικὸν ἀγὼνα ἡ 2α προσκοπτικὴ ομάδα νίκησε τὴν 1η ομάδα με 4-1, (2-0).

(Συνέχεια ἀπὸ τὴ σελίδα 259)

κανένα ψαράκι ἢ καμμιά μπριζόλα. Ἀλλὰ μήπως δὲν κάνετε καὶ σεῖς οἱ ἄνθρωποι τὰ ἴδια καὶ χειρότερα ὅταν σᾶς θερίξῃ ἡ πείνα; Δὲν ἔχομε, βέβαια, τὴν ἀπαιτήση νὰ μᾶς φορᾶτε καρδελίτσες καὶ φιογκάκια, οὔτε νὰ μᾶς ταΐζετε κάθε μέρα με ψάρι καὶ με κρέας. Μπορεῖτε, ὁμως, νὰ μᾶς φερνῶσατε καλλιτέρα καὶ νὰ μὴ εἰσαστε ἐγκληματίες.

—Δὲν καταλαβαίνω τί θέλετε νὰ πῆτε; τὴν διέκοψα.

—Δὲν καταλαβαίνετε; Μὰ τί μεγαλύτερο ἐγκλημα ὑπάρχει ἀπ' αὐτὸ πού κάνετε με τὰ γατάκια μας. Μόλις γεννηθοῦν καὶ εἶναι ἀκόμη τυφλά καὶ ἀβοήθητα τὰ πιάνετε καὶ τὰ πνίγετε μέσα σ' ἓνα κουβᾶ με νερὸ ἢ τὰ πετᾶτε σὲ κάποιο μακρινὸ οἰκόπεδο γιὰ νὰ φοβήσουν ἀπ' τὴν πείνα κι ἀπ' τὸ κρύο. Δὲν σᾶς συγκινοῦν τὰ κλαψιάρικα καὶ ἀδύνατα νιαουρίσματά τους. Δὲν λογαριάζετε τὸν πόνο τῆς δυστυχισμένης τῆς μητέρας πού ψάχνει νὰ βρῇ τὰ παιδάκια της καὶ τὰ φωνάζει ἀδιάκοπα χωρὶς νὰ παίρνῃ καμμιά ἀπάντησι. Ἄν τολμοῦσε ἓνας ἄλλος ἄνθρωπος νὰ πάρῃ τὰ δικά σας παιδιά καὶ νὰ τὰ πνίξῃ, ἢ νὰ τὰ πετάξῃ σ' ἓνα οἰκόπεδο θὰ τὸν καταγγέλνατε στὴν ἀστυνομία καὶ θὰ καταδικαζόταν με τὴν πιὸ βαριά ποινὴ.

Τὰ δικά μας παιδάκια, ὁμως, τὰ κακομεταχειρίζεσαστε χωρὶς νὰ συλλογίζεσαστε καθόλου πῶς ἔχομε κι ἐμεῖς ψυχὴ.

Μιὰ καὶ εἰσαστε δημοσιογράφος σᾶς παρακαλῶ νὰ γράψετε καὶ νὰ πῆτε σὲ κείνους πού σᾶς διαβάζουν, ὅτι δὲν πρέπει νὰ φέρονται ἀσχημα στὶς γάτες καὶ τὰ γατάκια τους, γιὰτὶ εἴμαστε καλοὶ σας φίλοι καὶ σᾶς ἀγαπᾶμε εὐλικρινά. Καὶ στοὺς φίλους του πρέπει νὰ φέρεται κανεὶς με ἀγάπη καὶ ὄχι νὰ τοὺς τυραννᾷ.

Υποσχέθηκα στὴ γατούλα νὰ τὸ γράψω καὶ νὰ πού τὸ γράφω. Καὶ παρακαλῶ ἐκείνους πού θὰ τὸ διαβάσουν ν' ἀκούσουν τὴν καλὴ τῆς συμβουλὴ.

Φ. Κ.

## KINEZIKH IATRIKH

(Συνέχεια ἀπὸ τὴ σελ. 259)

τητες πού παρουσιάζουν τὰ διάφορα βότανα καὶ ἄλλα ἀπλὰ γιαιτρικά. Ἀπὸ τίς συνταγές τους δὲν λείπουν ποτὲ τὰ φύλλα καὶ οἱ ρίζες διαφόρων χορταριῶν, πού ἔχουν δοκιμασθῇ στὴν κάθε περίπτωσι.

Ἀκόμη, πρέπει νὰ ξέρετε, ὅτι τὸ μπόλι γιὰ τὴν εὐλογία ἔχει ἀνακαλυφθῇ στὴν Κίνα ἀπὸ τὸ 1014 πρὸ Χριστοῦ, ἀπὸ κάποιον περίφημο γιαιτρὸ τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, τὸν Σὺ-Μέι-Τσάγ πού ζοῦσε στὴν ἐπαρχία τοῦ Σὺ-Τουέν. Φυσικά, τὸ μπόλι δὲν γινόταν τότε με τὴ μέθοδο πού ἐφαρμόζεται σήμερα. Ὁ Σὺ-Μέι-Τσάγ, γιὰ νὰ προφυλάξῃ τὸν πελάτη του ἀπὸ τὴν εὐλογία, τοῦ ἔβαζε στὰ ρουθούνια λίγο μπαμπάκι, μουσκεμένο με τὸ μπόλι, ἢ, ὅταν ἐπρόκειτο γιὰ παιδί τοῦ ἔδινε νὰ φορέσῃ τὰ ρούχα κάποιου ἀρρώστου ἀπὸ εὐλογία.

Καὶ κάτι ἄλλο ἀκόμη, χαρακτηριστικὸ γιὰ τὴ νοστορπία το μακρινοῦ αὐτοῦ λαοῦ:

Στὴν Κίνα, ἡ φήμη τοῦ γιαιτροῦ δὲν ἐξαρτιέται ἀπὸ τίς ἐπιτυχίες του καὶ ἀπὸ τίς θεραπείες πού ἔχει πραγματοποιήσει, ἀλλὰ ἀπὸ τὸν ἀριθμὸ τῶν προγόνων του, πού ἦταν καὶ αὐτοὶ γιαιτροί.



# Περναίτε εύχάριστα τὴν ἑβδομάδα

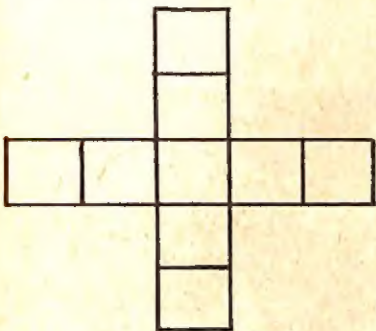
## ΜΕΣΟΣΤΙΧΙΑΔΑ

Δ . . . .  
 . Α . . .  
 . . Σ . .  
 . . . Ο .  
 . . . . Σ

- 1) Ποδοσφαιρικός Σύλλογος.
- 2) Ἐκεῖ υπάρχουν πολλά θέν-δρα.
- 3) Στηρίζει.
- 4) Δημητριακό.
- 5) Κοντά σ' αὐτὴν ἔγινε μιὰ ιστο-ρική ναυμαχία.

Ἀθ. Γραμματικά, Ἀθῆναι

## ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΟΣ ΣΤΑΥΡΟΣ



Νὰ τοποθετηθοῦν στὰ κενὰ τε-τράγωνα οἱ ἀριθμοὶ: 3, 7, 7, 10, 13, 30, 50, 80 καὶ 90 κατὰ τέ-τοιοιον τρόπο, ὥστε ὀριζόντια καὶ κάθετα νὰ δίνουν ἀθροισμα 150.

Π. Μακρῆς  
 Σταυροδρόμι Γορτυνίας

## ΑΣΤΕΡΙ

. . . .  
 . . . I . . .  
 . . . .

Ὅριζόντια: Προφήτης. Κά-θετα: Μὰς φωτίζει. Διαγώνια: Μήνας τοῦ ἔτους—Ἰερός.

Ἡλ. Ι. Βεργέτης, Τρόπαια

## ΔΙΠΛΗ ΑΚΡΟΣΤΙΧΙΑΔΑ

Μὲ τὰ πρῶτα καὶ δεῦτερα γράμματα τῶν λέξεων ποὺ ζη-τοῦμε, σχηματίζονται δυό μελω-δικὰ πουλιά:

- 1) Ἀρχαῖο ἀμυντικό ὄπλο.
- 2) Περιοχὴ τῆς Ἑλλάδος.
- 3) Ἀρχαῖος θεὸς (δημ.).
- 4) Ἡ ὑπομονὴ τοῦ εἶναι πα-ροικιῶδης.
- 5) Τηρεῖται ἀπὸ τοὺς καλοὺς πολίτας.
- 6) Δύναμις.

Π. Μπαράκίτης  
 Ζάχα Ὀλυμπίας

## ΤΑ ΡΗΤΑ

- 1) ΜΑΝ—ΣΜΦΡΝ—ΝΔΣΣ.
- 2) ΔΝ—ΚΚΝ—ΜΓΣ—ΚΑ.

Κάθε ὁμάς συμφώνων ἀποτελεῖ μιὰ λέξη. Ἄν προσθέσετε τὰ φω-νῆεντα ποὺ λείπουν, θὰ σχημα-τισθοῦν δυό γνωστὰ ἀρχαῖα ρητά.

Χρ. Σαμανίδης, Γιαννιτσά

## ΜΑΓΙΚΟ ΓΡΑΜΜΑ

Ἀλλάζοντας ἓνα γράμμα ἀπὸ κάθε μιὰ τῶν κατωτέρω λέξεων, σχηματίζετε χωρὶς ἀναγραμματι-σμοὶ ἰσάριθμες καινούργιες λέ-ξεις:

ΒΟΛΟΣ—ΝΑΟΣ—ΠΑΤΡΑ—ΑΡ-ΤΟΣ—ΜΗΡΟΣ—ΤΑΡΑΣ—ΜΗ-ΛΟΣ—ΗΛΟΣ.

## ΣΥΛΛΑΒΟΓΡΙΦΟΣ

Γράμμα δάξω πρῶτα  
 δίπλα του μιὰ νότα  
 ἄλλο γράμμα παρεκεί  
 καὶ σοὺ κάνω στὴ στιγμή  
 ἓνα τούρκικο φαί.

Γλυκεῖα Μαντόνα

## ΜΕΤΑΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

Σ' ἓνα ποτάμι ξενικό  
 τὴν κεφαλὴ ἀλλάζω  
 καὶ νῆσο στὸ Αἶγαίο μας  
 εὐθὺς παρουσιάζω.

Ἰωάν. Δ. Καρύγιαννης  
 Σπάρτη

## ΕΛΛΙΠΟΣΥΜΦΩΝΟ

—α—ε—ο—α—ι—ο—  
 Ἀρχαῖο γνωμικό.

Εὐστ. Τσάλης, Ἀρναία

## ΜΑΓΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ ΧΩΡΙΣ ΕΙΚΟΝΑ

—Κώστα, ρίξε λίγο στίς κότες.  
 —Τί νὰ ρίξω;  
 —Μὰ σοῦ τὸ εἶπα.

Γεώργ. Σιανάβας

## ΓΡΙΦΟΣ

Νὰ διαβασθῇ: «Μισὴ ὁκὰ Κῶ-στα καλά».

Τάκης Βούλης,  
 Καρδίτσα

## ΛΥΣΕΙΣ 107 ΤΕΥΧΟΥΣ

### ΣΤΑΥΡΟΣ

2  
 4  
 6 9 7 1 3=26  
 8  
 5  
 =  
 26

### ΟΙ 5 ΑΘΛΗΤΑΙ

Πετράκης, Σίλλης, Εὐσταθιά-δης, Μάντικας, Γεωργακόπουλος

### ΚΑΙΜΑΚΟΛΕΣΟ

Μάρκος  
 Ὅμηρος  
 Ἀἴμιος  
 Δρόμος  
 Παλάμη  
 Βατοῦμ  
 Χαρέμι  
 Τρόμος  
 Ρόμβος  
 Ἀμαλία  
 Μολύδι

### ΤΕΛΕΙΕΣ ΚΑΙ ΠΑΓΛΕΣ

- 1) Π—υραμῖς, 2) Ἀ—θηνά, 3) Ἰ—δη, 4) Δ—ράμα, 5) Ὁ—βις, 6) Π—όρος, 7) Ὁ—λίβερ, 8) Λ—άδι, 9) Ἰ—καρος, 10) Σ—υ-ρία=ΠΑΙΔΟΠΟΛΙΣ.

### ΜΑΓΙΚΗ ΕΙΚΟΝΑ ΧΩΡΙΣ ΕΙΚΟΝΑ

ΣΥΚΩΤΑΚΙ (Σήκω Τάκη κλπ.).

### ΓΡΙΦΟΣ

ΚΑΛΩΣΥΝΗ (Καλω—συν(+)-η).

### ΣΤΟΙΧΕΙΟΓΡΙΦΟΣ

Πήλιον — Ἡλιον

### ΤΡΙΑΙΝΑ

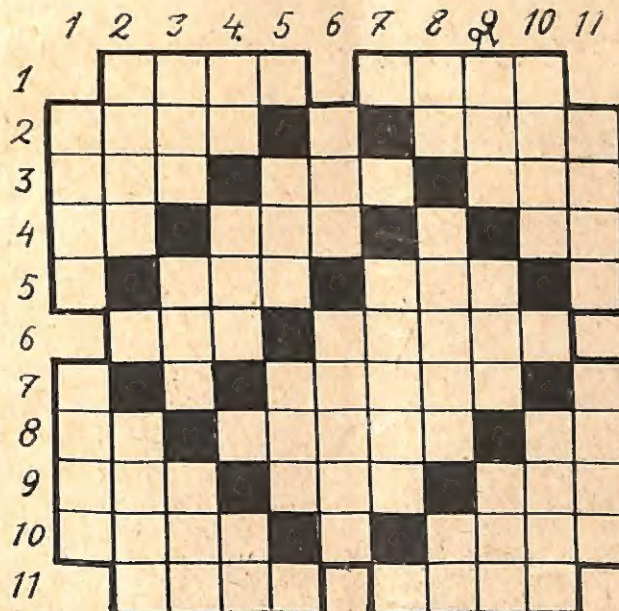
Ι	Π	Α
Ρ	Λ	Θ
Α	Ο	Ω
Κ	Ρ	Ο
Υ	Σ	Ο
Σ		
Τ		
Ω		
Ν		

### ΛΥΣΗ ΣΤΑΥΡΟΛΕΞΟΥ ΑΡΙΘ. 107

ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ: 1) Σόλων, 2) Εὐ-ρώπη, 3) Ρέστα, 4) Ραντάρ, 5) Σκηνή, 6) Ἀσός, 7) Ἀπασον, 8) Πάρα, 9) Βοσός, 10) Ἀ-λίχη.

ΚΑΘΕΤΑ: 1) Σῶρος, 2) Κά-προς, 3) Λέσχη, 4) Νησάκι, 5) Νεαρή, 6) Ἀνισα, 7) Κρόνος, 8) Κρασί, 9) Μπράβο, 10) Στάνη.

## ΣΤΑΥΡΟΛΕΞΟ ΑΡΙΘ. 108



ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΚΑΙ ΚΑΘΕΤΑ: 1) Πρόθεσις. Χρησιμοποιεῖται γιὰ συγκεντρώσεις. 2) Χρονικός σύνδεσμος. Δὲν λείπει ἀπ' τὸ παπούτσι. 3) Αἰσθητήριο. Πολλές δὲν εἶναι. Αἰτιατικὴ προ-σωπικῆς ἀντωνυμίας. 4) Ἐχει ὑπόστασιν. Μὲ τὴν ἡμέρα δὲν συμβαδίζει. Μιὰ νότα. 5) Ἐνα καταστρεπτικὸν τραυτικόν. Ἀντωνυμία. 6) Χρῆσιμον ζῶον. Μέρος τοῦ ποδιοῦ. 7) Νησί τοῦ Αἰγαίου. 8) Δηλοῖ συγκατάθεσιν. Καὶ ἄλλο νησί τοῦ Αἰγαίου. Γράμμα τοῦ γαλλικοῦ ἁλφαβήτου. 9) Ἀνάποδη νότα. Κτητικὴ ἀντωνυμία καὶ διεθνὲς σῆμα. Σύνδεσμος. 10) Ἀπαραίτητο στήν μαγειρικὴ. Δὲν εἶναι πολλοί. 11) Ἡπειρος. Ἀθροισμα ἀτόμων.

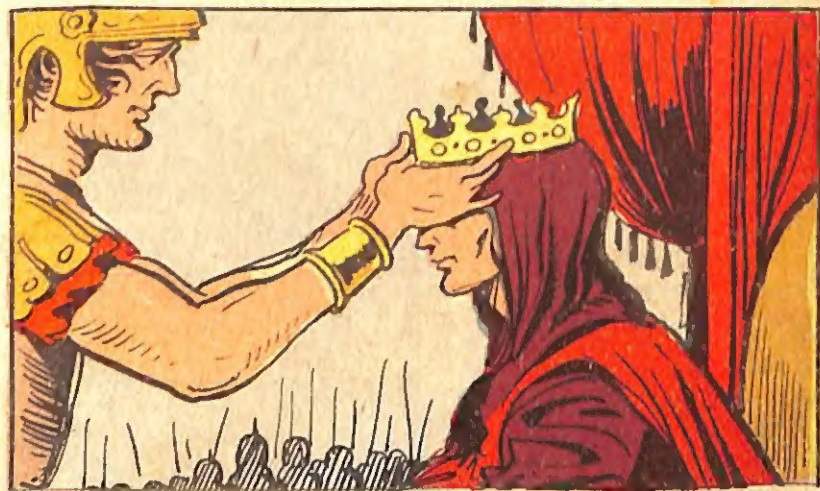
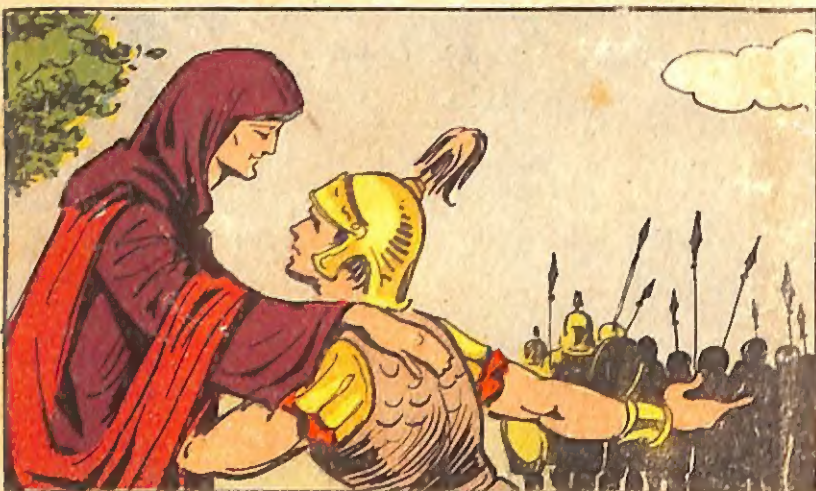
Ἀγραφιώτης





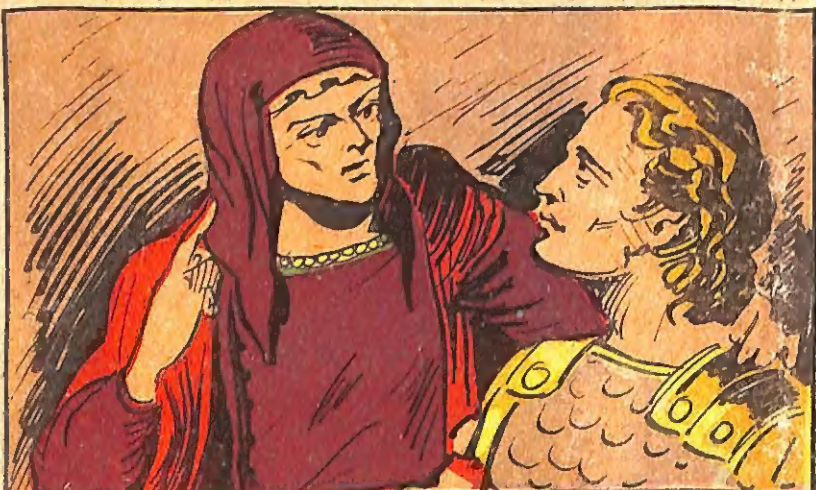
61.—Χαίρε Αὐγούστα, φώναζε τότε, σάν αντίλαλος, ἡ φρουρά.  
 Ὁ Μάρκελλος ἔκανε νεύμα σέ δύο βαθμοφόρους, πού ἦρθαν κοντά του, κρατώντας στά χέρια τους μιά πορφύρα βασιλική. Ὁ πρωτοπαθάριος πήρε τήν πορφύρα καί σκέπασε μ' αὐτή τήν κατάπληκτη πάντα 'Ελένη.  
 —Εἶναι τὸ δῶρο τοῦ μονοκράτορα στή σεπτή του μητέρα. Μὲ τὸν τίτλο τῆς συμβασιλεύουσας τὴν καλεῖ κοντά του. Δίπλα στὸ θρόνο του, ἔχει στή-σει θρόνο καί γιὰ κείνη. Ὁ ἴδιος δὲ τῆς φορέσει τὸ στέμμα τῆς Οἰκου-μένης, πού τὸ στολίζει ὁ Τίμιος Σταυρός.  
 —Ὁ Τίμιος Σταυρός! μουρμούρισε, μέσα σ' ἔκσταση, ἡ ἀρχόντισσα! "Ἄς μοῦ τ' ἀξιώσῃ ὁ Κύριος νὰ τὸν θρῶ, καί νὰ τὸν χαρίσω στὴν Ἐκκλησία.

62.—"Ἐνα περήφανο δαπνὸ εἶπε, πορφυροσκέπαστο, τὴν περιμένει, ἔτοιμο γιὰ πορεία. Ἡ 'Ελένη ὑπνωτισμένη λὲς ἀπ' τὸ δαύμα, ἀνέθηκε στ' ὄλογο κι' ἔφυγε, καλπάζοντας δίπλα στὸ Μάρκελλο.  
 Κι' ὁ πιστὸς στρατιώτης τοῦ Κωνσταντίνου, τῆς διηγόταν στὸ δρόμο τὴ θαυμαστὴ ἱστορία: Τῆς εἶπε γιὰ κείνο τὸ δῶμα μέσ' στὸ μεσημέρι, γιὰ τ' ὄνειρό πού ὁ Κωνσταντίνος εἶδε τὴν νύκτα, γιὰ τὸ λάβαρό πού τοὺς ἔδωκε τὴ νίκη, γιὰ τὴν εἴσοδο τοῦ Σταυροῦ στὴν εἰδωλοάτρισσα Ρώμη.  
 —Βαπτίστηκε ὁ Αὐγουστός; ρώτησε μὲ λαχτάρα ἡ μάνα.  
 —Αὐτὸ θάναί τώρα τὸ ἔργο σου, σεβαστὴ μου βασίλισσα, τῆς ἀπάντησε ὁ Μάρκελλος. Ν' ἀποτελειώσῃς ἐκεῖνο πού ἀρχισε ἡ βεῖα Πρόνοια.



63.—Ὁ Θεὸς ὅς μὲ κρίνῃ ἀξία νὰ τὸν φέρω στὸ φῶς τῆς ἀλήθειας, θεή-θηκε ἡ ἀξία γυναίκα.  
 —Ὁ Κωνσταντίνος εἶναι χριστιανὸς στὴν ψυχή, τῆς ἐξήγησε ὁ Μάρκελ-λος. Μὰ ἡ Ρώμη εἶναι γεμάτη ναοὺς τῶν θεῶν τοῦ Ὀλύμπου. Κι' οἱ ἱερεῖς κι' οἱ προφῆτες τοὺς τὸν ὑποχρεώνουν ν' ἀκολουθεῖ τις διάφορες τελετές.  
 «Πρέπει ν' ἀλλάξῃ πρωτεύουσα, σκέφτηκε ἡ 'Ελένη, μὰ δὲν ἐφάνερωσε τὴ σκέψη της.  
 Ὁ γιὸς ὑποδέχτηκε τὴ μητέρα μὲ σεβασμὸ καὶ συγκίνηση. Ὁ στρατὸς τῆς ἀπέδωκε τις τιμὲς τῆς βασίλισσας. Μὰ ἐκεῖνη δὲν εἶχε μάτια παρὰ γιὰ κείνον πού ἀποχωρίστηκε ἐφθό καὶ τὸν εὗρισκε ἄντρα κι' ἀφέντη τῆς Οἰκουμένης.

64.—Τὸν ἄφησε νὰ τῆς θάλλῃ τὸ στέμμα μὲ τις πολυτίμες πέτρες, νὰ τὴν καθίσῃ στὸ θρόνο κοντά του. Ἡ συγκίνηση εἶχε θυδίσῃ σὲ ἔκσταση τὴν ψυχὴ της.  
 Θυμόταν τὰ περασμένα: Τὴν εἶχαν ἀποχωρίσει ἀπὸ τὸν ἄντρα της, ὅταν ἔγινε Αὐγουστός, καὶ τὸν πάντρεψαν μὲ βασιλοπούλα. Τὴν εἶχαν ἀποχω-ρίσει ἀπὸ τὸ γιό της. Τὴν εἶχαν ἀπομονώσει στὴ Βιδυνία, γιὰτὶ τὴν ἤξε-ρον χριστιανή. Φοβόνταν τὴν πίστη της, τὴ θρησκεία πού τώρα θριάμβευε στὴν ψυχὴ τοῦ παιδιοῦ ποῦχε γαλουχήσει!  
 Πῶς νὰ ἐκφράσῃ στὸν Κύριο τὴ θαθεῖά της εὐγνωμοσύνη; Τί πράξη νὰ κάμῃ, πού νὰ λαμυρήνῃ μ' αὐτὴν τοῦ παιδιοῦ της τὸ Στέμμα;



65.—Μέρες καὶ νύχτες δεόταν, στὸν Κύριο, νὰ τῆς ὑποδείξῃ αὐτὴ τὴν πράξη.  
 Καί μιὰν αὐγὴ, κάλεσε κοντά της τὸν αὐτοκράτορα.  
 —Αὐγουστε καὶ γιέ μου, τοῦ εἶπε συγκινημένη. Φιλοδοξῶ νὰ σοῦ κάμω, ἓνα πολῦτιμο δῶρο: Τὸ χρυσὸ δῶμα πού ἀντίκρουσε στὸν αἰθέρα λαμ-πρόφωτο ἓνα μεσημέρι, ὑπάρχει. Εἶναι θαμμένο ἐκεῖ στὰ ἑρείπια τῆς πα-λιᾶς Ἱερουσαλὴμ, σ' ἓνα λόφο, στὸ Γολγοθᾶ. Δός μου τὴν ἔδεια ν' ἀνα-λίσκω τὸ λόφο, νὰ θρῶ τὸ Σταυρὸ τοῦ Χριστοῦ καί νὰ σοῦ τὸν φέρω, στολίδι καὶ στήριγμα τῆς πανίχυρης βασιλείας σου.  
 —Νὰ πᾶς, ὅπου σέ καλεῖ ἡ φωνὴ τῆς καρδιάς σου, μητέρα.

66.—Θέλω καὶ κάτι ἄκόμα, παιδί μου. Ὅσο δὲ λείπω, μελέτησε τις Γρα-φές. Ἐχεις συνιθίσει τὴ γλῶσσα τους, γιὰτὶ σ' ἔχω μ' αὐτὲς νανουρίσει. "Ἄν θρῆς τὴν ἀλήθεια, ἔλα νὰ μ' εὗρῃς στὴν Παλαιστίνη, νὰ βαπτισθῇς στὰ νερά τοῦ Ἰορδάνη.  
 —Μητέρα κι' Αὐγούστα, ἀπάντησε ὁ Κωνσταντίνος, πῶς μῆλκες στὰ μά-χια τῆς ψυχῆς μου; Αὐτὸ ὑποσχέθηκα στὸν Χριστό, πλὴν ἀπὸ τὴ νίκη. Νὰ πάρω τὸ βαπτισμὰ, ὅταν ἔρθῃ ἡ ὥρα, στὸν Ἰορδάνη. Πήγαινε λοιπὸν καὶ μὴ συλλογίζεσαι τις δαπάνες. Ἀνάσκαψε δλο τὸ Γολγοθᾶ κι' ἂν ὁ Θεὸς σ' ἀξιώσῃ νὰ θρῆς τὸ Σταυρὸ τοῦ, κτίσε ναὸ μεγαλόπρεπο πάνω στὸν τάφο του, νὰ τὸν στήσῃς μέσα.  
 (Συνεχίζεται)